

IMP. IUSTINI AUGUSTI  
NOVELLAE CONSTITUTIONES

---

NUEVAS CONSTITUCIONES

DEL

EMPERADOR JUSTINO AUGUSTO

IMP. IUSTINI AUGUSTI

# NOVELLAE CONSTITUTIONES

## NUEVAS CONSTITUCIONES

DEL

# EMPERADOR JUSTINO AUGUSTO

### CONST. I

DE INDULGENTIA TRIBUTARIORUM RELIQUORUM

#### Praefatio

Quantam providentiam et diligentiam circa res communes statim ab initio imperii nostri adhibuerimus, traditae nobis a deo reipublicae curam gerentes, ex iis, quae iam gessimus, etc. (1)

### CONST. II

UT CONSENSU MATRIMONIUM SOLVI POSSIT

*Imp. Caesar Fl. IUSTINUS Alamannicus, Gothicus, Francicus, Alanicus, etc.*

#### Praefatio

Nuptiis decentius nihil est hominibus, ex quibus filii ceteraque nationum successiones, fundorum quoque et civitatum etc. (2)

### CONST. III

DE IIS, QUI IN OSROENA ET MESOPOTAMIA ILLICITAS NUPTIAS CONTRAXERUNT

*Idem Imperator PETRO, sacri aerarii comiti.*

#### Praefatio

Legum severitati interdum etiam imperatoriam clementiam immisceri convenit, et praecipue, quando subditos multis damnis atque incommodis ea res eximit, quale in praesentia nostrae potentiae facere visum est. A patre enim nostro, qui una cum aliis virtutibus et pudicitiam mirifice amplexatus est, scripta lex est, quae eos, qui illicita matrimonia ineunt, et punit, et mulctat, et ad honestatem reducit, ut ne quae extra ipsius naturae fines posita sunt concupiscant. Ac pulchra ea lex est, et valde nobis placet, unde eam et ratam habemus, et omnino valere iubemus. Verum adierunt nos multi ex Mesopotamia, et Osroëna, et Euphratica pro-

(1) Tomándolas del cód. Veneciano añadió Scrimger en su edición de las Novelas estas cinco de Justino II. — Esta primera es la Novela CXLVIII, de las ya antes insertadas, y se halla en las páginas 502 y siguientes, por lo que no la reproducimos aquí. — N. del Tr.

### CONSTITUCION I

DE LA CONDONACIÓN DE LOS ATRASOS DE LOS TRIBUTARIOS

#### Prefacio

A todos hemos hecho manifiesto con lo que ya hemos ejecutado cuánta previsión y diligencia hemos mostrado desde el comienzo de nuestro imperio por los intereses comunes, etc.

### CONSTITUCION II

DE QUE POR CONSENTIMIENTO SE PUEDA DISOLVER EL MATRIMONIO

*El Emperador César Flavio JUSTINO, Alemánico, Gótico, Francico, Alánico, etc.*

#### Prefacio

Nada es más decoroso para los hombres que las nupcias, de las que provienen los hijos y las demás sucesiones de las naciones, etc.

### CONSTITUCION III

DE LOS QUE EN LA OSROENA Y EN LA MESOPOTAMIA CONTRAJERON NUPTIAS ILLICITAS

*El mismo Emperador á PEDRO, Conde del sacro erario.*

#### Prefacio

Conviene también que á la severidad de las leyes se mezcle á veces la clemencia imperial, y principalmente cuando esto exime á los súbditos de muchos perjuicios é incomodidades, como al presente le ha parecido bien hacer á nuestra potestad. Porque por nuestro padre, que admirablemente abrigó juntamente con otras virtudes también la castidad, se escribió una ley, que castiga y multa á los que contraen matrimonios ilícitos, y los reduce á la honestidad, para que no anhelan lo que está fuera de los límites de la misma naturaleza. Y es una ley hermosa, y nos place mucho, por lo que la ratificamos, y mandamos que de todos modos tenga vali-

(2) Esta Constitución es la Novela CXL, de la colección de las 168, y se halla en la página 488, por lo que tampoco la reproducimos en este lugar. — N. del Tr.

vincia (non multum vero hae a Persis distant), qui docuerunt, nonnullos quidem ignorantia legis, alios vero concupiscentiae affectu victos Persarum commixtione et qui inter illos sunt Saracenorum illegitimis matrimoniis iungi, ita ut nonnullis horum liberi atque nepotes nati sint; nonnullos autem, hac avaritiae suae occasione capta, paululum quiddam solvere quotannis excellentiae tuae magistratui, et iussiones accipere, quae talia investigari atque vindicari velint, eos vero, quibus hoc facere permisum est, turpis lucri causa per calumniam plurimos iniuria afficere, vexare, et innocentibus negotium facessere, et saepe mortuis illis, qui illicite inter se iuncti fuerant, ab horum filiis, et nepotibus, et pronepotibus, qui nihil deliquerunt, poenas exigere quod parentes maioresque ipsorum [illicite] in matrimonium coierint. Atque haec cum dicerent potentiae nostrae clementia potiri cupiebant.

### Cap. I

Nos igitur horum precibus admissis sancimus, ut nemo omnino in tribus istis provinciis eorum, qui ante eum diem, quo deus nobis Romanorum imperium est largitus, in illicitas nuptias incidere, negotiis irretiat, vel propterea difficultatibus ac dispendiis subdatur. Praeteritum enim usque tunc remittimus ex speciali beneficio, quamquam sacratissimum nostrum aerarium damno afficitur, et iis, quae ex lege per hanc occasionem ipsi dentur, privatur. Hoc vero facimus, non quo pudicitiam aut datam propter hanc legem negligamus, sed ut iis, qui pro parvo talia ex fisco subtrahunt, multorumque vitas ac substantias in dictis provinciis quassant, et communes calamitates ciunt, omnem quaestus occasionem succidamus. Quocirca sane legem illam, et quae in illa adversus eos, qui illicite nuptias contrahunt, poenae constitutae sunt, ubique per nostram rempublicam et in paulo ante dictis provinciis inde ab initio imperii nostri valere iubemus. Benignitatem enim simul et veniam illis pro praeterito elargiti sumus, quod in illis habitantes Persis et qui sub ipsis agunt barbaris Saracenis finitimi sint, et humani aliquid etiam patientes, et illos imitari, neque naturae motum superare valuerunt.

### Epilogus

Quae igitur nobis placuerunt et per hanc sacram pragmaticam declarantur formam, gloria tua quae pro tempore eidem magistratui praeerit, operi et effectui tradere et observare studeat.

Dat. Kal. Ian. Constant. Imp. DN. IUSTINI (2) PP.  
Aug. ann. I. [566.] (1)

(1) La versión latina de esta Constitución es la de Agilro, modificada en algunos puntos.—El texto griego se halla en Scrimg.

dez. Pero se nos dirigieron muchos de la Mesopotamia, y de la Osroena, y de la provincia del Eufrates, (las cuales no distan mucho de los Persas), los que nos hicieron saber; que algunos ciertamente por ignorancia de la ley, y otros dominados por afecto de concupiscencia, se unieron, por su confusión con los Persas y con los Sarracenos que hay entre ellos, en matrimonios ilegítimos, de suerte que á algunos de ellos les nacieron hijos y nietos; pero que algunos, aprovechando esta ocasión para su avaricia, pagaban cada año cierta pequeña cantidad para la magistratura de tu excelencia, y obtenían órdenes, que querían que se investigasen y castigarán tales cosas, y que aquellos, á quienes se les permitió hacer esto, perjudicaban con injuria calumniosamente á muchos por causa de torpe lucro, los vejaban, y promovían cuestiones á inocentes, y muchas veces, fallecidos los que ilícitamente se habían unido entre sí, les exigían penas á los hijos, nietos, y biznietos de éstos, que en nada delinquieron, porque los padres y los antepasados de los mismos se habían unido ilícitamente en matrimonio. Y diciendo esto deseaban ser amparados por la clemencia de nuestra potestad.

### Capítulo I

Así, pues, nosotros, habiendo accedido á sus súplicas mandamos, que absolutamente ninguno de los que en estas tres provincias hubieren contraído ilícitas nupcias antes del día en que Dios nos concedió el imperio de los Romanos, sea enredado en cuestiones, ó sujetado por lo mismo á dificultades y dispendios. Porque por beneficio especial perdonamos lo pasado hasta entonces, aunque se grava con quebranto á nuestro sacratísimo erario, y se le priva de lo que con esta ocasión se le da al mismo por virtud de la ley. Mas hacemos esto, no porque desatendemos la honestidad ó la ley dada por causa de ésta, sino para quitarles toda ocasión de ganancia á los que por poca cosa substraen del fisco esto, y quebrantan en dichas provincias las vidas y las haciendas de muchos, y originan calamidades comunes. Por lo que ciertamente mandamos, que tengan validez en toda nuestra república y en las provincias poco antes mencionadas, desde el principio de nuestro imperio, aquella ley y las penas que en ella se establecieron contra los que ilícitamente contraen nupcias. Pues les hemos concedido á aquellas benignidad y al mismo tiempo perdón por lo pasado, porque los que en ellas habitan son fronterizos con los Persas y con los bárbaros Sarracenos, que viven bajo la dependencia de los mismos, y sufriendo también algo de la naturaleza humana, é imitándolos, no pudieron dominar el impulso de la naturaleza.

### Epilogo

Por tanto, procuren tu gloria y el que á la sazón ejerciere la misma magistratura llevar á ejecución y efecto y observar lo que nos ha parecido bien y se declara por medio de esta sacra pragmática disposición.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Enero, en el año primero del imperio del señor JUSTINO, Augusto perpétuo. [566.]

(2) El texto decía, sin duda por errata, Iustiniani.—N. del Tr.

**CONST. IV**

UT DEI AMANTISSIMI EPISCOPI CUM PROVINCIARUM  
INDIGENIS ETC.

**Praefatio**

Reipublicae a Deo nobis traditae curam gerentes, operamque dantes, ut subditi nostri in omni iustitia vivant, unum hunc finem ab initio nobis proposuimus, etc. (1)

**CONST. V**

DE SAMARITANIS

*Imperator IUSTINUS DIOMEDI, praefecto praetorio.*

**Praefatio**

Impiam Samaritanorum haeresin et irrationabilem eorum insaniam tam pia memoriae pater noster, quam nos ipsi saepius ad meliora deducere, eorumque animos a morbo, etc. (2)

(1) *Esta Constitución es la Novela CXLIX. de la colección de las 168., y se halla en la página 504, por lo que tampoco la reproducimos aquí.—N. del Tr.*

**CONSTITUCIÓN IV**

DE QUE LOS OBISPOS, AMANTÍSIMOS DE DIOS, JUNTAMENTE  
CON LOS INDÍGENAS DE LAS PROVINCIAS ETC.

**Prefacio**

Cuidando de la república que por Dios nos fué encomendada, y procurando que nuestros súbditos vivan en plena justicia, nos propusimos este único fin desde un principio, etc.

**CONSTITUCIÓN V**

DE LOS SAMARITANOS

*El Emperador JUSTINO, á DIÓMEDES, Prefecto del Pretorio.*

**Prefacio**

Tanto nuestro padre, de piadosa memoria, como nosotros mismos, quisimos muchas veces convertir en cosa mejor la impia herejía de los samaritanos y su irracional locura, y librar sus almas etc.

(2) *Esta Constitución es la Novela CXLIV. de la colección de las 168., y se halla en la página 494, por lo que tampoco la reproducimos en este lugar.—N. del Tr.*

IMP. TIBERII AUGUSTI  
NOVELLAE CONSTITUTIONES

---

NUEVAS CONSTITUCIONES  
DEL  
EMPERADOR TIBERIO AUGUSTO

IMP. TIBERII AUGUSTI  
NOVELLAE CONSTITUTIONES

NUEVAS CONSTITUCIONES

DEL

EMPERADOR TIBERIO AUGUSTO

CONST. I

DE DIVINIS DOMIBUS

*In nomine domini Iesu Christi dei nostri. Imperator CAESAR FLAVIUS TIBERIUS CONSTANTINUS, fidelis in Christo, clementissimus, beneficentissimus, pacificus, Alamannicus, Gothicus, Francicus, Germanicus, Alanicus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclytus, victor, triumphator, semper colendus, Augustus, sacratissimo Senatui.*

Praefatio

Imperii signum et deo placens et hominibus cognatum esse rati, in supplices beneficum esse, maleficia extirpare, et quaecunque subditis utilia sunt, ea et meditari et facere, per totam fere diem noctemque nihil antiquius earum rerum studio habuimus, ex quo deus nobis reipublicae imperium dedit. Hinc quum permulti varie ad nos accederent partim in inclyta hac urbe habitantium, partim ex omnibus fere subiectis provinciis, qui prope possessiones domusve quasdam imperatorias sua haberent, aliis vero rebus et litibus involuti essent, et variis iniuriarum modis a procuratoribus, et chartulariis, et conductoribus, et qui alioqui ad imperatorias domus attinent, in se peccari denuntiarent, et quae ferri possint res, atque etiam possessiones, et agros, et agricolas sibi ereptos lamentarentur, et commoda circa se quaeri, dum aliena praedia et agros sine ratione potentiam sibi vindicarent, et titulos imperatorios vel signa imponerent, et ut uno verbo dicamus quae ad ipsos non pertinent, suo dominio subiicerent, et aliorum adversus alios irracionales lites susciperent, et agere volentes nec rebus ipsis debitis potiri sinerent, et reis citra iudicium indictaque causa debiti exactiorem vi inducerent, atque etiam compararent, qui fraude rerum debitarum syngraphas in ipsas divinas domus conficerent, alienisque emtionum aut fortasse donationum contractibus in eorum, qui aliis debent, circumscriptionem immiscerent, ea quidem, quaecunque ad nostras aures pervenerunt, recte composuimus, aliis quidem restitui ablata iubentes, et incompetentem potentiam interdicens, alios vero a iudiciis liberantes, et debitorum syngraphas irritas iudicantes, et fraudes in contractibus fieri solitas prohibentes, et imperatoriarum quoque domuum procuratores leges iustumque pietatis nostrae propositum, sequi iubentes. Verum quoniam fieri non poterat, ut extranei, quique procul hinc habitant, omnes huc convenirent, et nobis

CONSTITUCION I

DE LAS DIVINAS CASAS

*En el nombre de Nuestro Señor Dios Jesucristo. El Emperador CÉSAR FLAVIO TIBERIO CONSTANTINO, fiel en Cristo, clementísimo, muy benéfico, pacífico, Alemánico, Gótico, Francico, Germánico, Alánico, Vandálico, Africano, pio, feliz, inclito, vencedor, triunfador, siempre venerable, Augusto, al sacratísimo Senado.*

Prefacio

Considerando que es signo del imperio y cosa que place á Dios y congénita en los hombres ser benéfico para los suplicantes, extirpar las maldades, y meditar y hacer todo lo que es útil para los súbditos, nada hemos estimado preferente, casi durante todo el día y la noche, que el estudio de estas cosas, desde que Dios nos dió el imperio de la república. De aquí que habiéndonos acercado de diversos modos muchísimos de los que habitan, ya en esta inclita ciudad, ya en casi todas las provincias sometidas, los cuales tenían las suyas cerca de algunas posesiones ó casas imperiales, y estaban envueltos en otros negocios y litigios, y denunciaban que contra ellos se delinquía con varios modos de injurias por procuradores, y cartularios, y otros que pertenecen á las casas imperiales, y se lamentaban de que se les quitaban las cosas que podían transportarse, y también las posesiones, y los campos, y los agricultores, y se procuraban provechos respecto á ellos, reivindicando aquellos para sí sin razón poderío sobre predios ajenos y sobre campos, y les imponían títulos imperiales ó sellos, y para decirlo de una vez, sujetaban á su dominio cosas que no les pertenecen á los mismos, y se encargaban de infundados litigios de unos contra otros, y no dejaban que los que querían ejercitar acción disfrutasen de las cosas que á los mismos se les debían, y á los demandados les imponían la exacción de la deuda sin juicio y sin haberse defendido la causa, y también compraban, los cuales hacían con fraude á favor de las mismas divinas casas escrituras de cosas debidas, y se mezclaban en ajenos contratos de compras ó acaso de donaciones en fraude de los que deben á otros; hemos arreglado convenientemente todo lo que ha llegado á nuestros oídos, mandando que á unos ciertamente se les restituyeran las cosas quitadas, prohibiendo el poder incompetente, librando á otros de juicios, juzgando nulas las escrituras de deudas, vedando que se hagan en

singulatim omnia, quae ubique hunc ad modum fiant, manifesta facerent, clara lege quae ad haec pertinent explicare visum est, ut non solum nostrae aetatis, verum etiam futuri temporis hominibus nostrum aequitatis iustitiaeque studium innotescat, atque ut sciant, nos neque imperatoriis nostris domibus vel earum praesulibus, si quid delinquant, parcere, atque opulentiam et felicitatem subditorum nostram nos existimare beatitudinem, et nihil eorum facultates, quantum ad curam, ab imperatoriis differre, quia nec divinarum domuum res nostras solas, sed communes nostrae reipublicae ducere convenit.

### Cap. I

Sancimus igitur, ut nemo gloriosissimorum vel magnificentissimorum curatorum divinarum nostrarum aut pientissimae Augustae domuum, quibus et patrimonialis, et regia domus ante novas ecclesias sita annumeranda est, aut chartulariorum, aut provisorum, aut conductorum, aut aliorum ad easdem divinas domus pertinentium, in posterum audeat tabulas nostram appellationem continentes, vel imagines, vel insignia imperatoria alienis aedibus aut praediis imponere, vel signacula mobilibus defunctorum aut superstitum rebus, vel aliorum colonos suscipere, vel solutiones aliquas, quae ipsos aut etiam ipsorum proventus transferant, in regiam domum faciendas curare, neque si partem quandam earundem domuum, vel praediorum, vel rerum, vel colonorum ad divinarum domuum iura pertinere contingat, ne hanc adversus eos, qui una cum ipsis possident, fraudis occasionem capiant.

### Cap. II

Sed et si quos rusticos ad aliorum possessionem pertinentes in praesenti ipsos habere, aut quales diximus solutiones accepisse videantur, et ipsos rusticos restitui, et ipsas solutiones irritas esse iubemus. Si vero de his aut etiam de aliquibus contractibus actionem se habere adversus alios dicant, nequaquam reum ad se trahant, neque iudices suarum controversiarum sedeant, id quod absurdissimum et iniquissimum putamus, liceat autem ipsis ut coram competente iudice, sub quo sunt, qui actiones sustineant, litem moveant, et ius suum obtineant. Si vero ipsos gloriosissimos et magnificentissimos curatores divinarum domuum, quarum curam gerunt, nomine ab aliis in ius vocari contingat, si quidem hic actio instituat, communi et actoris et divinae domus curatoris consensu unus ex gloriosissimis nostris praefectis ad rei examen et iudicium eligatur, et si forte dubitatio inde oriatur, Imperatore egeat, et datus ab ipso iudex suscipiatur, si vero in provincia, eius praeses controversiam audiendam accipiat. Si vero rerum regiarum praetextu chartularius aliquis, aut emphyteuta, aut conductor, aut colonus in ius vocetur, facultas (1)

(1) Así el texto, pero sin duda faltan sit en este lugar, y ut después de vellit, que se hallan en la versión latina, no alterada, de Agileo.—N. del Tr.

los contratos los fraudes acostumbrados, y ordenando que también los procuradores de las casas imperiales se atengan a las leyes y al justo propósito de nuestra piedad. Mas como no podía ser que los extraños, y los que habitan lejos de aquí, vinieran acá todos, y uno por uno nos hicieran manifiesto todo lo que en cualquiera parte se hace de este modo, nos ha parecido bien explicar en una ley clara lo que á esto se refiere, para que sea conocido nuestro empeño de equidad y de justicia, no solamente de los hombres de nuestra edad, sino también de los del tiempo futuro, y para que sepan que nosotros no perdonamos á nuestras casas imperiales ó á los que están al frente de ellas, si en alguna cosa delinquen, y que estimamos que son dicha nuestra la opulencia y la felicidad de los súbditos, y que en cuanto á su cuidado en nada difieren de los imperiales los bienes de ellos, porque conviene gobernar no solamente nuestros bienes de las divinas casas, sino los comunes de nuestra república.

### Capítulo I

Mandamos, pues, que ninguno de los gloriosísimos y muy magníficos administradores de nuestras divinas casas, ó de las de la piadosísima Augusta, en las que se ha de contar la patrimonial, y la real casa sita delante de las nuevas iglesias, y ninguno de los cartularios, ó de los proveedores, ó de los arrendatarios, ó de otros que pertenecen á las mismas divinas casas, se atreva en lo sucesivo á poner en casas ó predios ajenos tablas que contengan nuestra denominación, ó imágenes, ó enseñas imperiales, ó sellos en bienes muebles de fallecidos ó de sobrevivientes, ó á tomar los colonos de otros, ó á procurar que se hayan de hacer á favor de la real casa algunos pagos que les transfieran aquellos ó aun los provechos de los mismos, ni aun si aconteciera que alguna parte de las mismas casas, ó de predios, ó de cosas, ó de colonos, pertenece á los derechos de las divinas casas, á fin de que no hallen ocasión de fraude contra los que poseen juntamente con ellos mismos.

### Capítulo II

Pero si se viera que al presente tienen los mismos algunos campesinos pertenecientes á posesión de otros, ó que recibieron las entregas que hemos dicho, mandamos que sean restituidos los mismos campesinos, y que sean nulas las mismas entregas. Mas si dijera que por estos ó aun por otros contratos tienen ellos acción contra otros, no llamen de ningún modo á sí al reo, ni tomen asiento como jueces de sus propias controversias, lo que juzgamos absurdísimo y muy inícuo, sino séales lícito á los mismos promover el litigio, y obtener su derecho, ante el juez competente bajo el cual están los que contesten las acciones. Pero si aconteciera que los mismos gloriosísimos y muy magníficos administradores fueran llamados por otros á juicio por razón de las divinas casas, cuya administración desempeñan, y aquí ciertamente se entablara la acción, sea elegido de común consentimiento del actor y del administrador de la divina casa uno de nuestros gloriosísimos prefectos para el examen y el fallo de la cuestión, y si acaso surgiera de aquí duda, requiera la intervención del Emperador, y acéptese el juez dado por el mismo; y si en una

actori, si velit, coram ipso divinae domus curatore, aut si suspectum illum habeat, in alio iudicio communi consensu electo, aut etiam quod ex imperiali iussu ipsi hic nacti fuerint, actionem instituat. Si vero istiusmodi controversiae in provinciis moveantur, provinciarum praeses audientiam suscipiat. Sane quae iisdem divinis domibus privilegia iam concessa sunt, ea non in his, sed in litium sumtibus observentur, pro inducendis nempe, quae vocantur, legendis et edendis, atque in aliis quae circa lites fiunt expensis, ut nemo constitutum hominem modum transgredi audeat, et iudiciorum ministri eo contenti esse debeat. Illis vero etiam, qui adversus ipsas divinas domus, aut earum curatores, aut provisores, aut conductores, aut chartularios, aut colonos actionem dictant, iisdem uti privilegiis liceat, ne vel in hoc laesi videantur ratione illius, quod legibus nostris constitutum est.

### Cap. III

Quia vero scimus, quosdam, dum creditores suos debitis fraudare volunt, rerum suarum illis oppignoratarum venditiones, vel donationes, vel alios contractus in aliquam nostrarum domuum facere, et per illas medias in alios cognatos vel necessarios aliquo contractus modo transferendas curare, ut hac ratione hypothecae ius miserum in modum iis, qui pecunias suas mutuo dederunt, auferatur, dum nec divinae domus praefectus, per quem haec facta esse dicuntur, propter potestatem, quam habet, movendam de his rebus actionem suscipit, et qui rem percepit, contractum cum divina domo initum praetendit, et per datum illi privilegium a nemine conveniri sustinet, quosdam autem domus, aut loca, aut officinas unius divinarum domuum maiore aut quacunquē mercede acceptis, illarum auctoritate utentes, creditores, aut etiam qui ipsis actiones intentant, laedere studere, etiam hac in re iubemus, ne quis de reliquo subdolis commentis adversus creditores suos uti audeat, neque per divinam domum mediam cum alio donationem aut contractum instituat, tanquam qui nullum fructum ex versutia percepturus est, quum res alienata ubicunque fuerit, sive penes divinam domum, sive penes alium quempiam, nihilominus vindicari possit, et omnia ei, qui actiones aut etiam hypothecae ius habet, integra servanda sint, perinde ac si nihil intervenisset. Ad hoc etiam, si quid huius commentis causa ipsi divinae domui eiusve procuratori captandae benevolentiae ratione datum esse contingat, eo qui dedit excidet, et hanc iniuriae, quamquam iusta minorem, remunerationem feret.

### Cap. IV

Sed neque per possessores habitationum ad imperatorias domus pertinentium, neque per alienos colonos, aut alium quempiam omnium, divinarum

provincia, reciba su presidente la controversia que se haya de oír. Mas si so pretexto de bienes reales fuera algún cartulario, ó enfitéuta, ó arrendatario, ó colono, llamado á juicio, tenga facultad el actor, si quisiera, para entablar la acción ante el mismo administrador de la divina casa, ó, si lo considerase sospechoso, en otro tribunal elegido de común consentimiento, ó aun en el que aquí hubieren ellos mismos obtenido por disposición imperial. Y si tales controversias fueran promovidas en las provincias, encárguese de su conocimiento el presidente de la provincia. Y ciertamente, los privilegios ya concedidos á las mismas divinas casas observense no en estas cosas, sino en cuanto á los gastos de litigios, á saber, por lo que se dice que se ha de introducir, leer y presentar, y respecto á otras expensas que se hacen en los litigios, de suerte que nadie se atreva á excederse de la cuantía establecida para ellos, y los auxiliares de los tribunales deban contentarse con ella. Mas séales lícito utilizar los mismos privilegios también á los que promueven acción contra las mismas divinas casas, ó sus administradores, ó proveedores, ó arrendatarios, ó cartularios, ó colonos, á fin de que ni aun en esto parezca que son lesionados por razón de lo que en nuestras leyes ha sido establecido.

### Capítulo III

Mas como sabemos que algunos, queriendo defraudar en sus deudas á sus acreedores, hacen á favor de alguna de nuestras casas ventas, ó donaciones, de cosas suyas empeñadas á aquellos, ú otros contratos, y procuran transferirlas con alguna forma de contrato por medio de aquellas personas intermedias á otros cognados, ó parientes, para que de este misero modo se les quite el derecho de hipoteca á los que en mútuo dieron su dinero, no aceptando la acción que sobre tales cosas se haya de promover el prefecto de la divina casa, por medio del cual se dice que se hizo esto, y pretendiendo el que recibió la cosa que el contrato se hizo con la divina casa, y sosteniendo que por virtud del privilegio dado á ella no era demandado por nadie, pero algunos, habiendo recibido por una mayor ó cualquiera retribución casas, lugares ú oficinas de unas de las divinas casas, y valiéndose de la autoridad de ellas, procuran lesionar á sus acreedores, ó aun á los que intentan acciones contra ellos mismos, mandamos también sobre este particular, que en lo sucesivo no se atreva nadie á valerse de doloosas ficciones contra sus acreedores, ni haga por mediación de una divina casa donación ó contrato con otro, pues no habrá de obtener ningún fruto de su astucia, por cuanto donde quiera que hubiere sido enajenada la cosa, ya á favor de una divina casa, ya para otro cualquiera, podrá, sin embargo, ser reivindicada, y se le habrá de conservar integro todo al que tiene las acciones ó también el derecho de hipoteca, lo mismo que si no hubiese mediado nada. Además de esto, si aconteciera que por causa de esta ficción se le dió alguna cosa á la misma divina casa, ó á su procurador para captarse su benevolencia, la perderá el que la dió, y soportará, aunque siendo menor que la justa, esta remuneración de su injuria.

### Capítulo IV

Mas los prefectos de las divinas casas no realicen lucro por medio de poseedores de habitaciones pertenecientes á casas imperiales, ni por medio de

aedium praefecti lucrum faciant, neque patrocinium tribuant, aut quod *παρουσίον* dicitur ex praediis liberis aliquibus, vel exactionibus obnoxiiis, vel decurionum, vel quae in universum ad alios pertinent, capiant, sed ab his omnibus desistant. Et si qui (1) tabulas aut insignia imperatoria istiusmodi praediis, aut domibus, aut officinis, aut locis iam imposita fuerint, haec detrahant, aliisque, qui illa detrahunt, nequaquam contradicant, quasi nostro iussu id factum sit; sed quietem agant, et adversus inquilinos, qui quolibet modo tenentur, actiones coram competentibus tribunalibus moveri sinant, nec ullum ad alienas controversias, aut res, aut iura, aut praedia, aut horum colonos accessum habeant, neque adversus aliquos actiones cedant, aut suas faciant, et alios in ius vocent, ut talibus actionibus obnoxios constitutos. Etenim hanc quoque iniuriae causam omnino tolli iubemus, etiamsi donationis modo eiusmodi actiones ipsarum dominus in nos et divinas nostras domus transtulisse videatur, et iusta debita se habere dicat, ne videlicet hoc commento aliis iniquitatis quidquam obveniat. Nobis enim tales donationes curae non sunt, neque calumniae opinionem subire nostrarum divinarum domuum procuratores volumus, utpote qui singulis fere diebus nostra subditis donemus, et magnam rerum mobilium et immobilium et pecuniae copiam prope omnibus elargiamur. Facultas vero cuique volenti sit, ut, quas se habere actiones dicit, adversus obnoxios secundum competentem in hoc obtinentem modum moveat, nullo regiarum domuum praefecto interposito, et quando sua per legem recuperarit, de his quocumque velit modo statuatur. Ipsas enim actionum cessiones, quod fraudis et calumniae ansam habent, et odimus et aversamur, etiamsi quaedam huiusmodi in ipsas divinas domus iam conscriptae sint, has irritas constituamus, et nullam illas exactionem habere concedamus, et liberemus inde actionibus eos, adversus quos factae sunt, hanc poenam iis, qui has cessiones facere ausi fuerint, imponentes.

### Cap. V

Si vero etiam ipsarum regiarum domuum praefecti, aut chartularii, aut emphyteutae, aut conductores, aut dispensatores, aut qui alioqui ad illas pertinent, ob res privatim ad ipsos pertinentes ab aliquibus coram competentibus magistratibus in ius vocentur, ipsos promte obedire iubemus, et secundum procedendi ex lege ordinem actiones suscipere, indeque manantibus exactionibus cedere, tanquam ad divinas domus nihil pertinentibus, ne hac potentia eos, qui adversus ipsos actiones habent, laedere, et quae debent privare videantur. Adeo autem ab istiusmodi iniuriis divinas nostras domus alienare cogitamus, ut nec controversias apud illarum magnificentissimos vel gloriosissimos curatores sive in scriptis, sive sine scriptis iam motas ulterius procedere sinamus, nisi utraque pars sponte id facere velit. Quodsi altera pars non velit, volumus ut unus aliquis nostrorum magistratum, in quem partes consenserint, quemve etiam

colonos ajenos, ó de otro cualquiera, ni concedan patrocinio, ó reciban lo que se llama retribución del patrocinio de algunos predios libres, ó sujetos á exacciones, ó que son de decuriones, ó que, en general, pertenecen á otros, sino desistan de todas estas cosas. Y si ya se hubieren puesto algunas tablillas, ó insignias imperiales en tales predios, casas, ú oficinas, ó lugares, quítenlas, y de ningún modo se opongan á otros, que las quiten, como si esto hubiera sido hecho por orden nuestra; pero permanezcan quietos, y dejen que ante los tribunales competentes se promuevan las acciones contra los inquilinos, que de cualquier modo están obligados, y no tengan acceso alguno para las ajenas controversias, ó cosas, ó derechos, ó predios, ó para los colonos de éstos, ni contra otros cedan acciones, ó las hagan suyas, y llamen á juicio á otros, como constituidos obligados por tales acciones. Porque mandamos que en absoluto se extirpe también esta causa de injuria, aunque parezca que el dueño de las mismas nos transfirió á nosotros y á nuestras divinas casas por vía de donación tales acciones, y diga que él considera justas las deudas, á fin de que con esta ficción no les sobrevenga alguna iniquidad á otros. Porque ni nos cuidamos de tales donaciones, ni queremos que los procuradores de nuestras divinas casas soporten opinión de calumnia, puesto que casi cada día les damos lo nuestro á los súbditos, y casi á todos les donamos gran cantidad de bienes muebles é inmuebles y de dinero. Mas tenga el que quiera facultad para promover, del modo competente que rija para ello, contra los obligados las acciones que dice que él tiene, sin que se interponga ningún prefecto de reales casas, y cuando por medio de la ley hubiere recuperado lo suyo, disponga de ello del modo que quiera. Porque tenemos odio y aversión á las mismas cesiones de acciones, porque contienen ocasión de fraude y de calumnia, de suerte que, aunque algunas de aquellas hayan sido ya adscritas á las mismas divinas cosas, las declaramos nulas, y no concedemos que ellas den derecho alguno para la exacción, y libramos de las acciones de aquí provenientes á aquellos contra quienes fueron creadas, imponiéndoles esta pena á los que se hubieren atrevido á hacer estas cesiones.

### Capítulo V

Mas también si prefectos de las mismas reales casas, ó cartularios, ó enfitéutae, ó arrendatarios, ó administradores, ó los que de otro modo pertenecen á ellas, fueran llamados á juicio ante los magistrados competentes por algunos, á causa de cosas que privadamente les pertenecen á los mismos, mandamos que ellos mismos obedezcan prontamente, y contesten las acciones conforme al orden de proceder según la ley, y cedan á las exacciones que de aquí dimanen, como si en nada pertenecieran á las divinas casas, á fin de que no parezca que lesionan con este poderío á los que contra ellos mismos tienen las acciones, y que les privan de lo que les deben. Mas de tal modo pensamos alejar de estas injurias nuestras divinas casas, que no dejamos que prosigan más ni las controversias ya promovidas, ó por escrito, ó sin escrito, ante los muy magníficos ó gloriosísimos administradores de ellas, á no ser que espontáneamente quieran ambas par-

(1) qui dice el texto, indudablemente por errata, debiéndose leer ó quas, refiriéndose á tabulas, ó, más bien, quas, concertando con tabulas y con insignia.—N. del Tr.

nos assignaverimus, secundum hoc, quod recens a nobis constitutum est, controversiam a quocunque horum examinatam, quaeque in illa forte acta sunt, suscipiat, ac deinceps audiat, quaeque legibus convenienter statuatur.

### Cap. VI

Illud vero etiam definire providimus, quod ad coemtionem et metata, et angarias, et viarum pontiumque instaurationes, et descriptiones et indicationes pertinet, ne haec indiscreta maneant, et consentanea quaedam iustissimo nostro proposito de illis sanctio procedat. Quum enim privilegia olim, regiis domibus data ab his illas eximant, recte propositum nobis est, ut utilem et necessarium ordinem rei imponeremus. Si enim ob imperatoriorum (1) exercituum, qui in barbaros emittuntur, transitum, aut etiam nostro iussu, quo abunde huic inclytæ civitati annonae sit, aliarumve occasionum causa, specierum quandam coemtionem fieri contingat, his omnibus non modo alios subditos, verum etiam regiarum domuum possessiones et habitacula obnoxia esse volumus; citra has vero causas neque divinas domus, neque alium quemquam subditorum molestia affici iubemus, neque tale aliquid illata necessitate fieri permittimus.

### CONST. II

DE HEREDIBUS

#### Praefatio

Deo et iustitia nil maius est. Asque his enim nihil unquam eorum, quae oportet, praesertim in republica nostra fieret; hinc et recte imperare, et subditos ad rectam etc. (2)

### CONST. III

DE PROVINCIARUM PRAESIDIBUS

#### Praefatio

Non solum ea, quae decet, legibus sancire, maximo bono est, sed et sancita diligenter servare et effectui dare, transgressoresque convenientibus poenis subicere, etc. (3)

### CONST. V

DE RELEVATIONE TRIBUTORUM PUBLICORUM

#### Praefatio

Maxima inter homines bona sunt iustitia et humanitas, quarum altera suum cuique tribuit nec aliena concupiscit, altera vero ad misericordiam decurrit gravibusque etc. (4)

(1) imperatorium decia el texto, sin duda por errata.—N. del Tr.

(2) Esta Constitución es la Novela CLXIV, de la colección de las 168, y se halla en la página 527, por lo que no parece necesario reproducirla aquí.—N. del Tr.

(3) Esta Constitución es la Novela CLXI, de la colección

tes que se haga esto. Pero si una de las partes no quisiera, queremos que uno cualquiera de nuestros magistrados, respecto al cual hubieren convenido las partes, ó que también nosotros hubiéremos designado, según lo que recientemente ha sido establecido por nosotros, tome á su cargo la controversia examinada por cualquiera de ellos, y lo que acaso se haya actuado en ella, y después dé audiencia, y determine lo que convenga á las leyes.

### Capítulo VI

Mas también hemos determinado definir lo que se refiere á las compras y alojamientos, y á los bagajes, y á las restauraciones de vías y de puentes, y á los repartos é impuestos, para que esto no quede sin puntualizar, y emane respecto á ello cierta disposición congruente con nuestro justísimo propósito. Porque como los privilegios dados en otro tiempo á las reales casas las eximen de estas cosas, nos propusimos rectamente poner en este orden útil y necesario. Si, pues, aconteciera que por causa del tránsito de los ejércitos imperiales, que se envían contra los bárbaros, ó también por orden nuestra, para que tenga esta inclita ciudad annonas abundantes, ó por causa de otras ocasiones, se hace cierta compra de especies, queremos que á todo esto estén sujetos no solamente los demás súbditos, sino también las posesiones y las habitaciones de las casas reales; pero mandamos que sin estas causas no sean molestadas ni las divinas casas, ni otro cualquiera de los súbditos, y no permitimos que satisfieha la necesidad se haga alguna tal cosa.

### CONSTITUCION II

DE LOS HEREDEROS

#### Prefacio

Nada hay más grande que Dios y la justicia. Pues sin ellos no se haría nunca nada, principalmente en nuestra república, de lo que es conveniente; de aquí que sea lícito imperar con rectitud etc.

### CONSTITUCION III

DE LOS PRESIDENTES DE LAS PROVINCIAS

#### Prefacio

Es muy grande bien no solamente sancionar en las leyes lo que es conveniente, sino también guardar con diligencia y llevar á efecto lo sancionado, y sujetar á los transgresores á las penas competentes, etc.

### CONSTITUCION V

DE LA RELEVACIÓN DE TRIBUTOS PÚBLICOS

#### Prefacio

Los más grandes bienes entre los hombres son la justicia y la humanidad, una de las que da á cada cual lo suyo y no desea lo ajeno, y la otra se inclina á la misericordia y libra de grandes etc.

de las 168., y se halla en la página 521, no siendo por lo tanto necesario reproducirla en este lugar.—N. del Tr.

(4) Esta Constitución es la Novela CLXIII, de la colección de las 168., y se encuentra en la página 525, por lo que no es necesario repetirla aquí.—N. del Tr.

ALIAE ALIQUOT  
**CONSTITUTIONES**

IMP. IUSTINIANI, IUSTINI ET TIBERII A.

EX DIVERSIS FONTIBUS COLLECTAE

---

ALGUNAS OTRAS CONSTITUCIONES

DE LOS

EMPERADORES JUSTINIANO, JUSTINO Y TIBERIO, AUGUSTOS,

RECOGIDAS DE DIVERSAS FUENTES

ALIAE ALIQUOT CONSTITUTIONES  
IMP. IUSTINIANI, IUSTINI ET TIBERII A.

EX DIVERSIS FONTIBUS COLLECTAE

ALGUNAS OTRAS CONSTITUCIONES

DE LOS

EMPERADORES JUSTINIANO, JUSTINO Y TIBERIO, AUGUSTOS,

RECOGIDAS DE DIVERSAS FUENTES

CONST. I (1)

PRAGMATICA SANCTIO IUSTINIANI IMP. COMPLECTENS  
VARIA CAPITULA

*Imp. IUSTINIANUS Aug.*

I.—*Ut omnia firma sint, quae Amalasiunta, vel Atalaricus, vel Theodatus concesserunt.*

Pro petitione Vigilli, venerabilis antiquioris Romae episcopi, quaedam disponenda esse censuimus ad utilitatem omnium pertinentia, qui per occidentales partes habitare noscuntur. In primis itaque iubemus, ut omnia, quae Atalaricus, vel Amalasiunta, regia mater eius, vel etiam Theodatus Romanis vel senatu poscente concesserunt (2), inviolabiliter conserventur. Sed et ea, quae a nobis vel a piae memoriae Theodora Augusta quondam coniuge nostra collata sunt, volumus illibata servare, nulla cuicumque danda licentia contra ea venire, quae a praedictis personis pro quibuscunque rebus vel titulis data vel concessa esse noscuntur; excepta videlicet donatione a Theodato in Maximum pro rebus habita (3) Marciani, ex quibus dimidiam portionem Liberio viro gloriosissimo dedisse meminimus, reliquam dimidiam Maximo viro magnifico relictam, quas apud utrumque firmiter manere censuimus.

II.—*Ut per Totilanem factae donationes irritae sint.*

Si quid a Totilane tyranno factum vel donatum esse invenitur cuicumque Romano seu cuique alii, servare vel in sua firmitate manere nullo modo concedimus, sed res ablatas ab huiusmodi detentoribus antiquis dominis reformari praecipimus. Quod enim per illum tyrannidis eius tempore factum esse invenitur, hoc legitima nostra notare tempora non concedimus.

III.—*Nemini noceat in captivitate gentium amissio instrumentorum.*

Licet enim generali lege prospectum est, ne in-

(1) Esta pragmática sanción del Emperador Justiniano, conservada en el cód. Ranconet., de Julian, fué publicada por Concio (1571) entre las demás constituciones al pie de la edición de las Novelas, y de aquella pasó á las más recientes.

CONSTITUCION I

PRAGMÁTICA SANCIÓN DEL EMPERADOR JUSTINIANO,  
COMPRESIVA DE VARIOS CAPÍTULOS

*El Emperador JUSTINIANO Augusto.*

I.—*De que sea firme todo lo que concedieron Amalasiunta, ó Atalarico, ó Teodato.*

A petición de Vigilio, venerable obispo de la antigua Roma, hemos considerado que se debían dar ciertas disposiciones, que afectan á la utilidad de todos los que se sabe que habitan en las regiones occidentales. Así, pues, mandamos en primer lugar, que se conserve inviolablemente todo lo que á petición del Senado concedieron á los Romanos Atalarico, ó Amalasiunta, su real madre, ó aun Teodato. Mas también queremos conservar incólume lo que ha sido concedido por nosotros ó por la que fué nuestra cónyuge, Teodora, Augusta, de piadosa memoria, no debiéndosele dar á nadie licencia para ir contra lo que se sabe que por cualesquiera cosas ó títulos fué dado ó concedido por las susodichas personas; exceptuada, por supuesto, la donación hecha por Teodato á Máximo de las cosas de Marciano, de las que recordamos que dió la mitad á Liberio, varón gloriosísimo, habiéndole dejado la otra mitad á Máximo, varón magnífico, las cuales mandamos que permanezcan en firme en poder de uno y de otro.

II.—*De que sean válidas las donaciones hechas por Totila.*

Si se halla que por el tirano Totila se hizo ó donó alguna cosa á favor de un romano ó de otro cualquiera, no permitimos de ningún modo conservarla ó que permanezca en su firmeza, sino que disponemos, que, quitadas á tales detentadores las cosas, sean restituidas á sus antiguos dueños. Porque lo que se halla que se hizo por él en tiempo de su tiranía no consentimos que lo reconozcan nuestros legítimos tiempos.

III.—*De que á nadie le perjudique la pérdida de instrumentos sufrida en cautiverio de gentes.*

Aunque en una ley general se proveyó, que la pér-

tes. Se hallaba, sin embargo, antes en la ed. de Mireo, de Julian, y fué insertada en la ed. de P. Piteo.

(2) Julian. Pith.; concessa sunt, Julian. Mir., y Cont.

(3) Julian. Mir.; abita, Cont., Julian. Pith.

strumentorum amissio dominis, pro quibus instrumenta conscripta sunt, quodcunque praeiudicium rerum possit inferre (1), tamen specialiter etiam per illa loca hoc renovare censuimus, quum sciamus, per diversas calamitates et hostiles pervasiones tam in ipsa civitate Romana, quam in aliis locis hominibus instrumenta perisse. Nequaquam igitur ex hoc quicunque patiantur calumniam aut aliquod sustineant detrimentum, sancimus, ut (2) instrumentorum quidem amissionem vel corruptionem nullum praeiudicium pro dominio, vel possessione, pro (3) credito dominis rerum, vel possessoribus, aut creditoribus, pro quibus instrumenta conscripta fuisse (4), inferre pragmatum.

## IV.

Sed et si quis res absentis vel etiam capti, forsitan greges, per suam aut cuiuslibet auctoritatem invasit, vel petendo eas tenuit, reverso eo vel liberato sine ulla dilatione iubemus restitui ipsi vel etiam heredibus eius. Et si forte ille fatale munus subiit, etiam heredibus eius restituatur (5), legis auctoritas suggerit.

V.—*Non praesumat quis alienum.*

Quia autem verisimile putamus diversos (6) tyrannidis tempore res suas per metum alienasse hominibus vel officium quodcunque gerentibus, vel aliam a Totila commissam actionem vel potentiam vel gratiam apud eum habentibus sive venditione (7), sive aliis quibuscunque contracti titulis (8), modo vero quod factum est prius rescindi desiderare, utpote per violentiam vel per metum tyrannici temporis factum, sancimus, omnibus esse licentiam sui recipiendi sive vindicandi, vel possessionis a iudice adipiscendae, pretiis (9) tantummodo videlicet restitutis, quae (10) tamen, eo, qui se dedisse perhibet, approbante, veraciter constitit (11) exsoluta, nec aliquo postea modo vel fraude subtracta, vel ab eo recepta, quum non absque ratione esse putamus, multa tunc tempore per metum vel violentiam facta esse, quae nostris temporibus rescindi exposcit iustitia; poena videlicet instrumentis inserta propter praedictas sanctiones modis omnibus quiescente.

VI.—*De tempore postliminii, id est post captivitatem.*

Quum autem deo propitio nostro imperio sint omnes restituti, sancimus pro nostrarum legum auctoritate triginta nec non et quadraginta annorum praescriptionem, alias insuper, legibus locum habere, et suam tenere per omnia firmitatem, his duntaxat temporibus, quae ab adventu tyrannorum bellica confusio comprehendit, nullatenus in praescriptionum curriculum imputandis.

- (1) *Iulian. Pith.*; inferri, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
 (2) ut, *omitte* Bk.  
 (3) vel pro, Bk.  
 (4) fuerunt, Bk.  
 (5) restitui, Bk.  
 (6) *Iulian. Pith.*; diverso, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*

dida de instrumentos no pueda causar perjuicio alguno á los dueños de las cosas, á cuyo favor se hicieron los instrumentos, hemos determinado, sin embargo, renovar especialmente esto también en aquellos lugares, porque sabemos que á causa de diversas calamidades y de invasiones de enemigos perdieron instrumentos los hombres tanto en la misma ciudad de Roma, como en otros lugares. Así, pues, para que de ningún modo sufra nadie por esto calumnia ó soporte algún quebranto, mandamos que ciertamente la pérdida ó el deterioro de los instrumentos no les causen ningún perjuicio en cuanto al dominio, ó á la posesión, ó á un crédito á los dueños de las cosas, ó á los poseedores, ó á los acreedores, á cuyo favor se escribieron los instrumentos de los negocios.

## IV.

Pero también si alguno se apoderó por su propia autoridad, ó por la de cualquiera, de bienes de un ausente, ó aun de un prisionero, acaso de rebaños, ó pidiéndolos los tuvo, mandamos, que, habiendo regresado él ó habiéndose librado, se le restituyan sin ninguna dilación al mismo ó también á sus herederos. Y si acaso pagó él su último tributo, indica la autoridad de la ley, que se haga la restitución también á sus herederos.

V.—*De que nadie se apodere de lo ajeno.*

Mas como juzgamos verosimil que en tiempo de la tiranía muchos enajenaron por miedo sus bienes á hombres que desempeñaban algún cargo, ó que tenían encomendada por Totila otra comisión, ó gozaban ante él de poderío ó de favor, ya por venta, ya por otros cualesquiera títulos de contrato, pero que ahora desean que se rescinda lo que antes se hizo, como hecho por violencia ó por el miedo del tiempo de la tiranía, mandamos que todos tengan licencia para recuperar ó reivindicar lo suyo, ó para alcanzar del juez la posesión, restituyéndose, por supuesto, solamente los precios, pero los que constare que verdaderamente se pagaron, con aprobación del que demuestra que los dió, y no habiendo sido de algún modo sustraídos después con fraude, ó recibidos por él, porque juzgamos que no está fuera de razón que se hayan hecho en aquel tiempo por miedo ó violencia muchas cosas, que la justicia exige que sean rescindidas en nuestros tiempos; quedando ciertamente de todos modos sin fuerza la pena inserta en los instrumentos por virtud de las susodichas sanciones.

VI.—*Del tiempo del postliminio, esto es, después del cautiverio.*

Pero como habiéndonos sido Dios propicio han sido todos restituidos á nuestro imperio, mandamos que por la autoridad de nuestras leyes tengan lugar en las leyes la prescripción de treinta y también la de cuarenta años, y asimismo otras, y que en todo tengan su fuerza, no debiéndose de ningún modo imputar para los términos de las prescripciones solamente aquellos tiempos que desde el advenimiento de los tiranos comprende la confusión de las guerras.

- (7) *Iulian. Pith.*; vendiciones, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
 (8) *Iulian. Pith.*; venditione vel cui quibuscunque contracti titulos, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
 (9) *Iulian. Pith.*; praediis, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
 (10) *Iulian. Pith.*; qui, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
 (11) Parece que se debiera leer constituit.

VII.—*Ut instrumenta irrita revocentur* (1).

Cognovimus, dum hostilis ferocitas Romanam civitatem vel alias obsideret, diversos contractus esse factos inter Romanos, qui obsidebantur, vel etiam instrumenta conscripta, in praesenti vero quosdam praedictos contractus rescindere vel etiam instrumenta irrita revocare, sancimus, etsi postea per hostilem incursionem (2) huiusmodi documenta perierunt, nullam esse licentiam quae facta sunt infirmandi, sed omnes contractus obsidionis tempore factos in sua firmitate durare, instrumenti etiam competentem vim habituri, sed nullum per eorum amissionem dominis praedictum generandum. Quod enim rite perfectum est, per fortuitos belli casus verti, subtilitatis non patitur ratio.

VIII.—*De rebus mobilibus vel immobilibus.*

Res insuper mobiles vel immobiles seseque moventes, quas a Theodorici regis temporibus usque ad nefandissimi Totilae superventum quocunque iure vel titulo Romani possedisse noscuntur per se, vel usufructuarias, vel alias personas, per quas unumquemque praecepit possidere, in posterum sine aliqua concussione apud eos servamus, eo videlicet ordine, quo per praedicta tempora easdem res possedisse noscuntur.

IX.—*Pro immunitate tributorum.*

Ne autem tributorum exactionis intuitu habitatores patiantur molestias quarumcunque provinciarum sancimus, nullius maioris dignitatis officia pro exigendis (3) functionibus dirigi, sed per provinciarum iudices et eorum officia quocunque damnum collatores sustinere pro tributorum videantur exactione (4), licentia non deneganda maioribus iudicibus et eorum officiis, si minus illatae fuerint functiones, ipsos iudices et eorum officia convenire, et quod minus est illatum exigere, et (5) tam publicae (6) rationes, quam collatoris utilitas procuretur.

Dat. anno, die et Cons. SS.

X.—*De confirmatione absolutionis tributorum.*

Ipsarum enim functionum solutionem per consuetam loca vel tempora solenniter praecipimus fieri, nulla innovatione per hostilem adventum solutioni tributorum penitus inferenda, sed pro sua consuetudine vel nostrorum beneficiorum tenore sive ad arcam sive in provincia unumquemque solutionem in posterum etiam celebrare.

XI.—*Ut leges imperatorum per provincias ipsorum dilatentur.*

Iura insuper vel leges Codicibus nostris insertas, quas iam sub edictali programme in Italiam du-

VII.—*De que no sean invalidados los instrumentos.*

Hemos sabido, que mientras la ferocidad de los enemigos sitiaba á la ciudad de Roma ó á otras, se hicieron diversos contratos, ó se escribieron también instrumentos, entre los romanos, que eran sitiados, pero que al presente quieren algunos rescindir los susodichos contratos ó invalidar también los instrumentos, y mandamos, que aunque por la invasión de los enemigos hayan perecido después tales documentos, no haya licencia alguna para invalidar los que se hicieron, sino que todos los contratos hechos en el tiempo del asedio subsistan en su vigor, propio del instrumento que habrá de tener también la fuerza correspondiente, y sin que con la pérdida de ellos se les haya de originar perjuicio alguno á sus dueños. Porque no consiente una razón de escrupulosidad, que se invalide por fortuitos casos de guerra lo que se hizo en debida forma.

VIII.—*De los bienes muebles ó inmuebles.*

Además, los bienes muebles ó inmuebles y semovientes, que se sabe que desde los tiempos del rey Teodorico hasta el advenimiento del funestísimo Totila poseyeron con algún derecho ó título los romanos por sí, ó por medio de personas usufructuarias, ó de otras, por las que dispuso que cada cual poseyera, los conservamos en poder de ellos para lo sucesivo sin ninguna concusión, por supuesto, en el orden en que se sabe que en los susodichos tiempos poseyeron los mismos bienes.

IX.—*En pro de la inmunidad de los tributos.*

Para que con motivo de la exacción de los tributos no sufran molestias los habitantes de cualesquiera provincias, mandamos, que no se envíen oficiales de ninguna mayor dignidad para exigir las contribuciones, sino que por los jueces de las provincias y por sus oficiales sea reintegrado cualquier perjuicio que pareciere que con la exacción de los tributos sufren los contribuyentes, no habiéndoseles de denegar á los jueces superiores y á sus oficiales licencia, si no se hubieren pagado las contribuciones, para que demanden á los mismos jueces y á sus oficiales, y les exijan lo que no se pagó, y se atienda tanto á las cuentas públicas, como á la utilidad del contribuyente.

Dada en el año, día y consulado siguientes.

X.—*De la confirmación del pago de los tributos.*

Pues mandamos que solemnemente se haga el pago de las mismas contribuciones por los lugares ó tiempos acostumbrados, sin que por invasión de enemigos se haya de hacer absolutamente ninguna innovación en el pago de los tributos, sino haga cada cual también en lo sucesivo con arreglo á su costumbre ó á tenor de nuestros beneficios el pago ya á la caja, ya en una provincia.

XI.—*De que las leyes de los Emperadores se extiendan á las provincias de los mismos.*

Queremos además que tengan observancia los derechos ó las leyes insertas en nuestros Códigos, que

(1) Parece que en esta rúbrica falta la negación.  
(2) Iulian. Pith.; incussione. Iulian. Mir., y Cont.  
(3) exerendis, Iulian. Mir., y Cont. al margen; exercendis, conjetura Spang.

(4) Es de creer que de este lugar ha desaparecido la palabra restitui, requerida por el contexto.  
(5) ut, en lugar de et, estaria mejor.  
(6) rei publicae, Bk.

dum misimus, obtinere sancimus. Sed et eas, quas postea promulgavimus constitutiones, iubemus sub edictali propositione vulgari, et (1) ex eo tempore, quo sub edictali programme evulgatae fuerint, etiam per partes Italiae obtinere, ut una deo volente facta republica, legum etiam nostrarum ubique prolatetur auctoritas.

XII.—*De suffragio collatorum.*

Provinciarum etiam iudices ab episcopis et primatibus uniuscuiusque regionis idoneos eligendos et sufficientes ad locorum administrationem ex ipsis videlicet iubemus fieri provinciis, quas administraturi sunt, sine suffragio, litis etiam codicillis per competentem iudicem eis praestandis, ita videlicet, ut, si aliquam collatoribus laesionem intulisse inveniantur, aut supra statuta tributa aliquid exegisse, vel in coemptionibus, mensuris enormibus, aliisque praeiudiciis vel gravaminibus, aut iniquis solidorum ponderibus possessores damnificasse, ex suis satisfaciant facultatibus. Quod etiam, si quis de administratoribus aut actionariis de praeteritorum nefandorum tyrannorum tempore fecisse invenitur, ex suis facultatibus ei, a quo abstulit, restituere iubemus, quum nos indemnitate subiectorum undique volumus procurari.

XIII.—*Ut proprietates unicuique restituantur.*

Quum autem cognovimus, inimicis deo propitio diversis expulsis provinciis quosdam greges inventientes ab illis relictas, et suo vindicare eas dominio, licet ad alios antea pertinebant, sancimus, causa discussa, quantum quidem ad eos pertinet, eis praestari. Si quid vero ab aliis agnosceretur, dominum sua recipere, quod vero excepto (2) domino non cognoscitur, inter illos distribui, qui per eandem provinciam greges amisisse inveniuntur, divisione pro rata portione scilicet faciendam.

XIV.—*De eo, cui aliquid ablatum est, ut restituatur.*

Si quid (3) etiam collatorum per occasionem tributorum exactionis (4), vel cuiuslibet oneris praetextu, aut alio irrationabili modo a quibusdam in auro vel in speciebus laesi esse noscuntur, hoc etiam competenter ei, cui ablatum est, iubemus sine ambiguitate restitui, ut undique provinciarum habitatores legitime sua recipiant, et nostri temporis possint felicitatem sentire.

XV.—*De servis, qui tyrannorum tempore liberis duxerunt uxores.*

Illud etiam praeteritis capitulis inserendum esse censuimus, ut, si qui per Gothicae ferocitatis nefandissima tempora servi constituti liberis uxores inveniantur duxisse, vel etiam liberis hominibus

ya hace tiempo enviamos en forma de edicto á Italia. Pero mandamos que también se divulguen por medio de publicación de edictos las constituciones, que después hemos promulgado, y que desde el tiempo en que hubieren sido divulgadas por la publicación de edictos tengan también fuerza en las partes de Italia, á fin de que, habiéndose unificado por haberlo querido Dios la república, se extienda también á todas partes la autoridad de nuestras leyes.

XII.—*Del sufragio de los contribuyentes.*

También mandamos que los jueces idóneos y capaces, que se han de elegir para la administración de las localidades por los obispos y primates de cada región, sean nombrados ciertamente de las mismas provincias, que han de administrar, sin sufragio, debiéndoseles presentar á ellos también por medio del juez competente los escritos de litigio, de suerte ciertamente que, si se hallara que infringieron alguna lesión á los contribuyentes, ó que exigieron alguna cosa excediéndose de los tributos establecidos, ó que en las compras perjudicaron á los poseedores con medidas exageradas, ó con otros perjuicios ó gravámenes, ó con injustos pesos de sueldos, esto lo satisfagan de sus propios bienes. Y también si se halla que alguno de los administradores ó de los accionarios hizo alguna cosa en el tiempo de los pasados nefandos tiranos, mandamos que de sus propios bienes le restituya al que le quitó, porque queremos que en todo se procure la indemnidad de los súbditos.

XIII.—*De que á cada cual se le restituya su propiedad.*

Mas como hemos sabido que habiendo sido expulsados, con el favor de Dios, de diversas provincias los enemigos, algunos, encontrando rebaños dejados por ellos, los reivindicaron para su propio dominio, aunque antes les pertenecían á otros, mandamos que, discutida la causa, se les dé á estos cuanto ciertamente les pertenece. Mas si alguna cosa fuere reconocida por otros, recobre el dueño lo suyo, y lo que, exceptuado el dueño, no es conocido, sea distribuido entre los que se halla que en la misma provincia perdieron rebaños, debiéndose hacer ciertamente la división á prorata.

XIV.—*De que á aquel á quien se le quitó alguna cosa le sea restituida.*

Si se ve también que algunos de los contribuyentes fueron lesionados por alguien en dinero ó en especies con ocasión de la exacción de tributos, ó con pretexto de cualquiera carga, ó de otro modo no razonable, mandamos que también esto sea sin duda restituido competenter á aquel á quien se le quitó, de suerte que en todas las provincias recobren los habitantes legitimamente lo suyo, y puedan experimentar la felicidad de nuestro tiempo.

XV.—*De los esclavos, que en tiempos de los tiranos se casaron con mujeres libres.*

También consideramos que se debe agregar á los pasados capitulos esto, que, si se hallara que durante los nefandísimos tiempos de la ferocidad goda algunos que eran esclavos se casaron con mujeres

(1) *Julian. Pith.*; et, omittenda *Julian. Mir.*, y *Cont.*

(2) a certo domino, *conjetura R. Schneider.*

(3) *Así el texto, quizá por errata, pues parece que se debe leer qui. — N. del Tr.*

(4) *Julian. Pith.*; exactiones, en lugar de exactionis, *Julian. Mir.*, y *Cont.*

ancillae coniunctae, licentiam quidem liberae personae discedendi per praesentes nostros mereantur affectus (1), ancilla videlicet vel servo in dominorum suorum iura (2) remanentibus, nullo praeiudicio dominis servorum vel ancillarum ex praeterito tempore generando. Si vero in posterum etiam coniugia tenenda esse putaverint, nullum praeiudicium circa libertatem propriam patiantur, filii vero maternam conditionem sequantur. Quod etiam in illis, qui ex tali coniugio nati sunt, obtinere iubemus.

XVI.—*De servis et colonis ab alio detentis.*

Servos etiam vel colonos, quos ab aliquo contigit (3) detineri, suis restitui dominis una cum medii temporis prole iubemus.

XVII.—*De deo dicatis virginibus.*

Quum autem tyrannicae ferocitatis praesumptionem res etiam illicitas quasi permissas egisse sine dubio sit, sancimus, ut, si qui mulieres deo sacratas vel habitum religiosum habentes sibi coniunxisse inveniantur, nullam eis tenendi, vel dotes forte conscriptas iterum (4) monasteriis, vel ecclesiis, aut sancto proposito, cui dedicatae sunt, restituantur.

XVIII.—*Ne pro comparatione specierum collatores graventur.*

Ne vero per coëmptiones etiam quodcumque collatores detrimentum sustinere inveniantur (5), sancimus, per unamquamque provinciam illarum fieri specierum coëmptionem, quae per eandem provinciam abundare noscuntur. Neque enim eius, quod ibi non abunde nascitur, coëmptionem non (6) fieri patimur, pretiis videlicet pro specierum venalitate, quae tunc temporis in foro rerum venalium obtinere noscuntur, statuendis, ipsis tamen pretiis specierum unicuique collatorum in tributorum impunitandis exactionem, commercii videlicet navium nullo modo prohibendis, ut et noster felicissimus exercitus possit nutriri, et collatores aurarias functiones ex abundantium specierum commercio infundere valeant; distributione coëmptionis pro arbitrio tam locorum antistitis, quam primatum uniuscuiusque celebranda, ne collatores ex officiorum avaritia per quemcumque modum opprimi videantur.

XIX.—*De mensuris et ponderibus.*

Ut autem nulla fraudis vel laesionis provinciarum nascatur occasio, iubemus, in illis mensuris vel ponderibus species vel pecunias dari vel suscipi, quae beatissimo Papae vel amplissimo senatui nostra pietas in praesenti contradidit.

(1) *Acaso se deba leer affatus, con cuya palabra se designa muchas veces los Rescriptos.*

(2) *Parece que ó se ha de leer iure, ó que, manteniendo iura, se debe escribir remeantibus.*

(3) *contigerit, Spang.*

libres, ó también que esclavas se unieron con hombres libres, tengan ciertamente licencia por virtud de nuestras presentes resoluciones las personas libres para separarse, quedando, por supuesto, sujetos al derecho de sus dueños la esclava ó el esclavo, sin que por el tiempo transcurrido se les haya de originar ningún perjuicio á los dueños de los esclavos ó de las esclavas. Mas si juzgaren que también en lo sucesivo se habian de mantener las uniones, no sufran ningún perjuicio respecto á su propia libertad, pero sigan los hijos la condición materna. Lo que queremos que rija también en cuanto á los que nacieron de tal unión.

XVI.—*De los esclavos y de los colonos detentados por otro.*

Mandamos que también los esclavos ó colonos, que aconteciere que son detentados por alguien, sean restituidos á sus dueños juntamente con la prole del tiempo intermedio.

XVII.—*De las virgenes consagradas á Dios.*

Mas como no hay duda de que el atrevimiento de la ferocidad de los tiranos hizo también cosas ilícitas, como si estuvieran permitidas, mandamos, que, si se hallara que algunos se unieron á mujeres consagradas á Dios ó que tenían hábito religioso, no tengan licencia alguna para retenerlas á ellas, ó las dotes acaso escritas, sino sean de nuevo restituidas á los monasterios, ó á las iglesias, ó para el santo propósito á que fueron dedicadas.

XVIII.—*De que en la compra de especies no sean gravados los contribuyentes.*

Mas para que no se halle que en las compras sufren los contribuyentes algún perjuicio, mandamos que en cada provincia se haga la compra de aquellas especies, que se sabe que abundan en la misma provincia. Porque no consentimos que se haga compra de lo que allí no se produce en abundancia, debiéndose, á la verdad, fijar para la venta de especies los precios que se sabe que á la sazón rigen en el mercado de las cosas que se venden, pero debiéndoseles imputar á cada uno de los contribuyentes para la exacción de los tributos los mismos precios de las especies, y sin que, por supuesto, se haya de prohibir de ningún modo el comercio de las naves, para que también pueda ser alimentado nuestro felicísimo ejército, y los contribuyentes puedan pagar por el comercio de especies abundantes las contribuciones de dinero; debiéndose hacer la distribución de la compra á arbitrio tanto del prelado de las localidades, como de los primates de cada una, para que no se vea que de algún modo son oprimidos los contribuyentes por la avaricia de los oficios.

XIX.—*De las medidas y de los pesos.*

Mas para que no surja ocasión alguna de fraude ó de lesión para las provincias, mandamos que se den ó se tomen las especies ó el dinero con aquellas medidas ó pesos, que al presente ha dado nuestra piedad al beatísimo Papa ó al muy magnífico Senado.

(4) *Este pasage, adulterado, se podría corregir de este modo: nullam licentiam habeant eas tenendi, vel — conscriptas sed iterum etc.*

(5) *Julian. Mir.; inveniatur, Julian. Pith. y Cont.*

(6) *non, parece que debe ser suprimida.*

XX.—*De mutatione solidorum, id est monetæ.*

Quum autem scimus, veterum Romanorum principum solidos per illa loca facile inveniri, comperimus autem, negotiatores vel alios quosdam propter mutationem solidorum dispendium aliquod collatoribus nostris inferre, sancimus, solidos Romanorum principum forma signatos sine permutationis dispendio per omnes provincias ambulare, et per eos celebrari contractus; eum, qui dispendium aliquod permutationi solidorum inferre præsumserit, pro unoquoque solido alterum tantum ei, cum quo contraxerit, inferat.

XXI.—*Ut pretium satisfaciatur et quod tulit quis.*

Si quis etiam de rebus immobilibus ad alium pertinentibus aliquem ornatum vel materiam abstulisse inveniatur, modis omnibus restituere, vel si iam alicui iniuncti sint aedificio, pretio satisfacere coarctetur, ut undique nostrarum legum conservetur auctoritas. Instrumenta etiam, quæ ad alios pertinentia forte ab aliis detinentur, prioribus dominis iubemus restitui, ut omnes undique nostrarum legum adiutorio potiantur. Si vero instrumentum periisse inveniatur, cuius exemplar apud alterum invenitur, utpote duobus scriptis authenticis, prout in contractis solitum est, ex eo, quod apud partem alteram invenitur, aliud conscribi iubemus, et parti dari, cuius iam instrumenta perierunt, ut competentem possit habere cautelam. Sed et si quis instrumentum alienum sive ipse tollendo, sive quocumque casu inveniendum malignitate vel incendit, vel abscondit, aut corrumpit, aut quocumque modo habere desierit, tunc quanti interest eius, ad cuius iura instrumenta pertinebunt (1), is, qui dolum fecit, satisfacere compellitur.

Dat. die, anno et Cons. SS.

XXII.—*Ut annona ministretur medicis et diversis.*

Annonam etiam, quam et Theodoricus dare solitus erat, et nos etiam Romanis indulimus, in posterum etiam dari præcipimus, sicut etiam annonas, quæ grammaticis, ac oratoribus, vel etiam medicis, vel iurisperitis antea dari solitum erat, et in posterum suam professionem scilicet exercentibus erogari præcipimus, quatenus iuvenes liberalibus studiis eruditi per nostram rempublicam floreat.

XXIII.—*Ut civiliter inter se causas audiant.*

Lites etiam inter duos procedentes Romanos, vel ubi Romana persona pulsatur, per civiles iudices exercere (2) iubemus, quum talibus negotiis vel causis iudices militares immiscere se ordo non patitur.

XXIV.—*Ut mutationes in suo statu stent.*

Reipublicæ permutationes etiam vel compara-

(1) Acaso estaria mejor pertinebant.

XX.—*Del cambio de los sueldos, esto es, de moneda.*

Pero como sabemos que en aquellos lugares se hallan fácilmente sueldos de los antiguos príncipes romanos, mas hemos averiguado que los negociantes ú otros cualesquiera imponen á nuestros contribuyentes algún dispendio por el cambio de los sueldos, mandamos, que los sueldos acuñados con la forma de los príncipes romanos circulen sin dispendio de cambio por todas las provincias, y que por medio de ellos se celebren los contratos; y que el que se hubiere atrevido á imponer algún dispendio para la permuta de sueldos pague por cada sueldo otro tanto á aquel con quien hubiere contratado.

XXI.—*De que uno satisfaga el precio y lo que quitó.*

Si también se hallara que alguno quitó de bienes inmuebles pertenecientes á otro algún adorno ó materiales, sea obligado de todos modos á restituílos, ó, si ya hubieran sido unidos á algún edificio, á satisfacer el precio, de suerte que en todas partes se conserve la autoridad de nuestras leyes. Y mandamos que también sean restituidos á sus antiguos dueños los instrumentos que perteneciendo á unos son acaso detentados por otros, de suerte que en todas partes disfruten todos del auxilio de nuestras leyes. Mas si se viera que pereció un instrumento, cuya copia se encuentra en poder de otro, como por haberse escrito dos auténticos, según se acostumbra en los contratos, mandamos que se copie otro del que se halla en poder de una de las partes, y se le dé á la parte, cuyos instrumentos ya se perdieron, á fin de que pueda tener la garantía competente. Mas también si alguno, ó quitó él mismo un instrumento ajeno, ó por malignidad quemó, ó escondió, ó adulteró el que en algún caso se había de encontrar, ó de cualquier modo hubiere dejado de tenerlo, en este caso sea compelido el que obró con dolo á satisfacer tanto cuanto le interesa á aquel á cuyo derecho pertenecieron los instrumentos. Dada en el día, año, y consulado siguientes.

XXII.—*De que se les suministren annonas á los médicos y á otros.*

Mandamos que también en lo sucesivo se den las annonas que había solido dar Teodórico, y que también nosotros les concedimos á los romanos, así como igualmente mandamos que las annonas, que antes se les había solido dar á los gramáticos, y á los oradores, y también á los médicos, ó á los iurisperitos, se les suministren á los que ciertamente ejerzan en lo sucesivo su profesión, á fin de que instruidos en los estudios liberales brillen los jóvenes en nuestra república.

XXIII.—*De que los jueces oigan entre si los negocios civiles.*

También mandamos, que se ventilen por medio de los jueces civiles los litigios que surjan entre dos romanos, ó en que es demandada una persona romana, porque el orden no consiente que en tales negocios ó causas se inmiscuyan los jueces militares.

XXIV.—*De que las mudanzas permanezcan en su propio estado.*

Confirmamos en su vigor las permutas de Repú-

(2) exerceri, Bk.

tiones sive competitiones (1) cum publico factas usque ad adventum sceleratae memoriae Totilae in sua firmitate firmamus, si tamen nulli aliquid alio possidente competit.

XXV.—*Ut fabricae publicae serventur.*

Consuetudines etiam et privilegia Romanae civitatis vel publicarum fabricarum reparationi, vel alveo Tiberino, vel foro aut portui Romano, sive reparationi formarum concessa servari praecipimus, ita videlicet, ut ex iisdem tantummodo titulis, ex quibus delegata fuerunt, praestentur.

XXVI.—*Ut per negotiatores coëmtiones fiant.*

Super haec cognovimus, Calabriae vel Apuliae provinciae possessoribus pro coëmtionibus non inferendis superindictitium titulum impositum esse pro unaquaque millena, unde coëmtiones per negotiatores annis singulis exerceri, in praesenti vero negotiatores (2) specierum coëmtiones recusare tentantes tam superindictitium titulum, quam coëmtionis onus provinciae possessoribus imminere; quum abunde mercatores sint, per quos possit exerceri coëmtio, sancimus, magnitudinem tuam haec examinantem, si possibile sit per negotiatores species comparatas inferri, collatores provinciae nullatenus praegravari, quum superindictitio titulo semel eis imposito, coëmtionis etiam onus inferre sit impossibile.

Dat. die, anno, Cons. SS.

XXVII.—*Ut qui voluerit ad praesentiam Imperatoris navigare, non impediatur.*

Viros etiam gloriosissimos ac magnificos senatores ad nostrum accedere comitatum volentes (3) sine quocunque impedimento venire concedimus, nemine prohibendi eos habituro licentiam, ne senatoribus nostris vel collatoribus debitus introitus quodammodo videatur excludi. Sed etiam ad Italiam provinciam eundi eis, et ibi quantum voluerint tempus commorandi pro reparandis possessionibus aperimus licentiam, quum dominis absentibus recreari possessiones aut competentem mereri culturam difficile sit.

Quae igitur per hanc divinam pragmaticam sanctionem nostra statuit aeternitas, magnitudo tua modis omnibus effectui mancipare observareque procuret, poena decem librarum auri imminente contra temeratores nostrarum iussionum.

Pragmatica dat. Idib. August. Constant. imp. DN. IUSTINIANI PP. Aug. anno XXVIII., post cons. BASILII V. C. anno XIII., NARSI viro ill. praeposito sacri cubiculi, ANTIOCO viro magnifico praefecto per Italiam. [554.]

(1) conductiones, *preferre Godofredo.*

(2) *Iulian. Pith.*; negotiatoribus, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*, y acaso seria mejor conservarla cambiando tentantes por tentantibus.

blica, y también las compras ó las competencias hechas con intervención pública hasta el advenimiento de Totila, de infausta memoria, pero si, poseyendo otro alguna cosa, á nadie le compete.

XXV.—*De que se conserven las fabricas.*

También mandamos que se conserven las costumbres y privilegios concedidos para la reparación de las fábricas públicas de la ciudad de Roma, ó para el cauce del Tiber, ó para el foro ó el puerto romano, ó para la restauración de los acueductos, pero de suerte que se paguen solamente por los mismos títulos, de que fueron señalados.

XXVI.—*De que las compras se hagan por medio de negociantes.*

Además de esto hemos sabido que á los poseedores de las provincias de la Calabria ó de La Pulla se les impuso, para que no hubieran de ingresar las compras, un título de recargo por cada millar, por lo que las compras se hacían cada año por negociantes, pero que al presente los negociantes intentando rehusar las compras de especies amenazan á los poseedores de la provincia tanto con el título de recargo, como con el gravamen de la compra; y siendo muchos los mercaderes por medio de los que se puede hacer la compra, mandamos, que, examinando esto tu grandeza, se ingresen, si es posible, por negociantes las especies compradas, y de ningún modo sean gravados los contribuyentes de la provincia, porque, una vez que se les ha impuesto el título del recargo, sería imposible que levantaran también la carga de la compra.

Dada en el año, día y consulado siguientes.

XXVII.—*De que no se impida que el que quisiere navegue para presentarse al Emperador.*

Concedemos también que los gloriosísimos y magníficos senadores, que quieran tener acceso á nuestra corte, vengan sin ningún impedimento, sin que nadie haya de tener licencia para prohibírselo, á fin de que no parezca que á nuestros senadores ó contribuyentes se les excluye en cierto modo del debido ingreso. Pero también les damos licencia para ir á la provincia de Italia y permanecer en ella cuanto tiempo quisieren para reparar sus posesiones, porque es difícil, estando ausentes los dueños, que se reparen las posesiones ó que reciban el correspondiente cultivo.

Por tanto, procure tu grandeza llevar de todos á efecto y observar lo que por medio de esta divina pragmática sanción ha establecido nuestra eternidad, amenazando la pena de diez libras de oro contra los infractores de nuestras disposiciones.

Dada la pragmática en Constantinopla el día de los Idus de Agosto, en el año vigésimo octavo del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, décimo tercero después del consulado de BASILIO, varón muy esclarecido, para NARSÉS, muy ilustre varón, prepósito de la sacra cámara, y ANTIOCO, magnífico varón, prefecto de Italia. [554.]

(3) *Bk.*; volentibus, *Iulian. Mir.*, *Pith.*, y *Cont.*

## CONST. II (1)

DE ADSRIPTICIIS ET COLONIS

*Imp. IUSTINIANUS Aug. DOMINICO, praefecto Pr. Illyrici (2).*

Docuerunt nostram serenitatem Lugdunensium (3) habitatores, et hoc nos docuerunt, quia ante proposuimus legem, per quam iussimus adscripticios vel colonos commiscantibus se liberis mulieribus procreare filios ad similitudinem liberorum, et ex hoc detrimentari fundos et eorum functiones, recedentibus agricolis, velut ex utero libero procedentes; et hoc (4) corrigentes sancimus, secundum veterem legem de adscripticiis et colonis constitutis agricolis, quod nascitur adscripticium et colonum fieri. Sed si sola fuerit mulier libera constituta, quum procreaverit filios, tunc ergo nullo modo patimur laedi ex hoc penitus liberum uterum, utque talis mulier tali viro sociata fuerit, neque adscripticio, neque colono, in hoc tantummodo casu obtinente lege. Sancimus ergo generalem legem, ut, qui ex adscripticio et colono natus est, patris naturam sequatur. Sic ergo et indemnitas fisco collatoribus erit, parens carissime. In hoc ergo medentes, praesentem dispositionem disposuimus, quam observare tuam celsitudinem sancimus in omnibus Illyricianis partibus, ut non exinde deminutio aliqua dominis inferatur.

Tua igitur gloria quae nobis visa sunt per hanc legem divinam significantem (5) effectui mancipare festinet, multa imminente decem librarum auri, qui eam violaverit aut concesserit violandam.

Dat. Sub. Id. April. Constant. imp. DN. IUSTINIANI Aug. anno XIV. IUSTINO Cons. [540.]

## CONST. III (6)

CONSTITUTIO IUSTINI IMP. DE FILIIS LIBERARUM,  
IN AFRICAM DIRECTA

*Imp. CAESAR FLAVIUS IUSTINUS, fidelis in Christo, mansuetus, maximus benefactor, Alemannicus, Gothicus, Francicus, Germanicus, Anticus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper Augustus, THEODORO.*

Die noctuque pro utilitate reipublicae subtiliter cogitantes, illa properamus renovare, quanta (7) in locis opportunis sunt necessaria, et maxime pro tributis atque redditibus, sine quibus impossibile est aliquid agere prosperum. Suggestit autem tua magnitudo, maximam partem possessorum Africanae provinciae precibus suis intimare desolatos agros remansisse, quum divina lex promulgata fuisset, constituens creatos ex libera matre et adscripticio

(1) Esta Constitución del cód. *Ranconet.*, de *Iulian.* fue publicada primeramente por *Mireo* en el apéndice de las *Novelas de Justiniano*, y se halla también en la ed. de *P. Piteo*. Ya antes era conocida de *Cuyacio*. De aquí que fuera admitida por *Concio* en el cuerpo del derecho civil.

(2) *Iulian. Mir.*, y *Cont.* al margen, *Iulian. Pith.*; *Dominico Praefecto, Iulian. Mir.*, y *Cont.*

(3) *Lugdunensium, Iulian. Pith.*, y esta parece que es la forma de la palabra en el cód. *Ranconet.*, según una nota

## CONSTITUCION II

DE LOS ADSRIPTICIOS Y DE LOS COLONOS

*El Emperador JUSTINIANO, Augusto, à DOMINGO, Prefecto del Pretorio de Iliria.*

Informaron á nuestra serenidad los habitantes de Lugduno, y nos hicieron saber, que antes establecimos una ley, por la cual mandamos, que los adscripticios ó los colonos, uniéndose con mujeres libres, procreasen los hijos á la manera que las personas libres, y que por virtud de esto sufrían detrimento los fundos y sus operaciones, marchándose los agricultores, como siendo procedentes de un vientre libre; y corrigiendo esto mandamos, que, conforme á la antigua ley sobre los adscripticios y los colonos que son agricultores, se haga adscripticio y colono lo que nace. Pero si sola la mujer hubiere sido libre cuando hubiere procreado los hijos, en este caso, pues, no consentimos de ningún modo que por esto se perjudique en lo más mínimo el vientre libre, con tal que esta mujer se hubiere unido á tal varón, ni adscripticio, ni colono, rigiendo la ley solamente en este caso. Mandamos, pues, por ley general, que el que nació de adscripticio y de colono siga la naturaleza del padre. Así, pues, tendrá carísimo padre, indemnidad el fisco con los contribuyentes. Poniendo, por tanto, remedio en esto, damos la presente disposición, que mandamos observe tu excelstitud en todas las regiones de Iliria, á fin de que con esto no se les cause ningún perjuicio á los dueños.

Por tanto, apresúrese tu gloria á llevar á efecto lo que nos ha parecido bien por medio de esta divina ley que lo expresa, amenazando la multa de diez libras de oro al que la hubiere violado ó permitido que sea violada.

Dada y subscripta en Constantinopla el día de los Idus de Abril, en el año décimo cuarto del imperio del señor JUSTINIANO, Augusto, bajo el consulado de JUSTINO. [540.]

## CONSTITUCION III

CONSTITUCIÓN DEL EMPERADOR JUSTINO SOBRE LOS HIJOS  
DE MUJERES LIBRES, DIRIGIDA Á AFRICA

*El Emperador CÉSAR FLAVIO JUSTINO, fiel en Cristo, apacible, muy grande bienhechor, Alemánico, Gótico, Francico, Germánico, Antico, Vandálico, Africano, pio, feliz, inclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, à THEODORO.*

Pensando detenidamente día y noche en utilidad de la república, nos apresuramos á renovar las cosas que son necesarias en los correspondientes lugares, y principalisimamente respecto á los tributos y á las rentas, sin los que es imposible hacer cosa alguna que prospere. Mas nos indicó tu grandeza, que la mayor parte de los poseedores de la provincia africana consigna en sus súplicas que quedaron abandonados sus campos, porque se ha-

*marginal de Mireo; Lygdunensium, Iulian. Mir.*, y *Cont.*  
(4) *Iulian. Mir.*, y *Cont.* al margen, *Iulian. Pith.*; ex hoc, *Iulian. Mir.*, y *Cont.*

(5) significata, *Iulian. Mir.*, y *Cont.* al margen.

(6) Esta Constitución fue publicada primeramente por *Cuyacio* en la *Observo. IV. 28.*, tomándola, á lo que parece, del cód. *Ranconet.* de *Iulian.*, y después por *Mireo* y *P. Piteo*. De *Concio* pasó al cuerpo del derecho civil.

(7) *Iulian. Mir.*, *Pith.*, y *Cont.*; quae, *Cuyacio*.

marito liberos esse. Quod contrarium est legibus antiquis, quum illae manifeste decreverunt, talem sobolem adscripticiam esse. Ex hac enim licentia filii adscripticiorum praedia, in quibus nati sunt, dimittentes, et in aliis habitantes locis, tam fiscum, quam dominos praediorum minuere, et haec dicentes supplicaverunt corrigere hoc capitulum apud illam provinciam, sicut et pater noster praedictae legis lator in Illyricianam provinciam fecit, constituens filios, qui nascuntur ex libera matre atque adscripticio patre, liberos esse cum suis rebus, sed tamen colonos, ut non liceat terras, ubi nati sunt, relinquere, et alienas colere.

His igitur nostrae serenitati suggestione tua relatis, necessarium esse perspeximus possessores subiectos nostros atque functiones publicas adiuvare. Unde sancimus, in Africana provincia filios ex libera matre et adscripticio patre productos liberos quidem esse, et res proprias habere, in ordine tamen colonorum esse, et non posse eos dimittere praedia, in quibus nati sunt, et excolere aliena, sed vicos ipsos, in quibus orti sunt, cum libertate colere; sic etenim nec fiscus, nec possessor laeditur, neque praedicti minuuntur (1), terras, ubi nati sunt, excolentes, Theodore parens carissime atque amantissime. Quae igitur per hanc divinam pragmaticam sanctionem nostra sanxit aeternitas, tam tua magnitudo, quam qui post te eandem administrationem adepti fuerint, una cum officio suo effectui mancipare observareque procurent.

Dat. Kal. Mart. Constant. imp. DN. PP. Aug. IUSTINI anno V. Indict. III. Et subscriptio imperialis: Vale THEODORE parens carissime atque amantissime; et Quaestor legi. Dat. Kal. Mart. Const. imp. DN. IUSTINI PP. August. anno V. post cons. eiusdem DN. anno IV. (2) [570.]

### CONST. IV (3)

SACRUM PRAGMATICUM TIBERII AUGUSTI  
DE CONFIRMATIONE  
CONSTITUTIONUM IUSTINI IMP. DE FILIIS COLONORUM  
ET LIBERARUM

*In nomine domini Iesu Christi. Imperator CAESAR FLAVIUS TIBERIUS CONSTANTINUS, in Christo mansuetus, maximus, benefactor, et FLAVIUS NOB. TIBERIUS MAURITIUS, felicissimus Caesar, Alemannicus, Gothicus, Francicus, Germanicus, Anticus, Alanicus, Vandalicus, Africanus pius, felix, inclitus, victor ac triumphator, semper Aug. THEODORO.*

Consuetum et peculiare nostrae mansuetudinis remedium necessitatibus subiectorum nostrorum imponere cupientes, suggestionem viri beatissimi Publani, antistitis Carthaginensium civitatis et possessorum eiusdem Africanae proconsularis provinciae libenter suscepimus, per quas (4) pragmaticam sanctionem Iustini divinae memoriae patris

había promulgado una divina ley, que establecía que los nacidos de madre libre y de marido adscripticio fuesen libres. Lo que es contrario á las leyes antiguas, porque aquellas decretaron manifestamente que tal prole fuese adscripticia. Porque los hijos de los adscripticios, dejando por virtud de esta licencia los predios en que nacieron, y habitando en otros lugares, perjudican tanto al fisco como á los dueños de los predios, y diciendo esto nos suplicaron que corrigiéramos este particular en aquella provincia, como también lo hizo en cuanto á la provincia de Iliria nuestro padre, autor de la susodicha ley, estableciendo que los hijos, que nacen de madre libre y de padre adscripticio, sean libres con sus bienes, pero, esto no obstante, colonos, de suerte que no les sea lícito dejar las tierras en que nacieron, y cultivar otras.

Así, pues, referido esto á nuestra serenidad por sugestión tuya, hemos considerado que es necesario auxiliar á los poseedores, súbditos nuestros, y á las contribuciones públicas. Por lo cual mandamos, que en la provincia de Africa los hijos nacidos de madre libre y de padre adscripticio sean ciertamente libres, y tengan bienes propios, pero estén en la clase de colonos, y no puedan ellos abandonar los predios, en que nacieron, y cultivar otros, sino que cultiven, teniendo la libertad, los mismos campos, en que nacieron; porque así no se perjudican ni el fisco, ni el poseedor, ni sufren menoscabo los susodichos, cultivando las tierras en que nacieron, carísimo y amantísimo padre Teodoro. Por tanto, procuren así tu grandeza, como los que después de tí alcanzaren la misma administración, llevar á efecto y observar juntamente con su oficio lo que por medio de esta divina pragmática sanción ha dispuesto nuestra eternidad.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Marzo, en el año quinto del imperio del señor JUSTINO, Augusto perpétuo, Indicción III. Y la subscripción imperial: «Pásalo bien, carísimo y amantísimo padre, Teodoro»; y el Cuestor «leis». Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, en el año quinto del imperio del señor JUSTINO, Augusto perpétuo, cuarto después del consulado del mismo señor. [570.]

### CONSTITUCION IV

SACRA PRAGMÁTICA DE TIBERIO, AUGUSTO,  
SOBRE LA CONFIRMACIÓN DE LAS  
CONSTITUCIONES DEL EMPERADOR JUSTINO SOBRE LOS  
HIJOS DE COLONOS Y MUJERES LIBRES

*En el nombre del señor Jesucristo. El Emperador CÉSAR FLAVIO TIBERIO CONSTANTINO, apacible en Cristo, máximo, bienhechor, y FLAVIO NOBLE TIBERIO MAURICIO, felicísimo César, Alemánico, Gótico, Francico, Germánico, Antico, Alánico, Vandalico, Africano, pio, feliz, inclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, á TEODORO.*

Deseando poner á las necesidades de nuestros súbditos el acostumbrado y peculiar remedio de nuestra mansedumbre, acogimos de buen grado la indicación del beatísimo varón Publano, prelado de la ciudad de los Cartagineses y de los poseedores de la misma provincia proconsular de Africa, para las que nos suplicaron que la pragmática san-

(1) *Cyano, Julian. Mir., y Pith.; imminuantur, Cont.*

(2) *Respecto á la subscripción véase Biener.*

(3) *Hállase esta Constitución de Tiberio II. en el Apén-*

*dice de Julian ed. de Mireo y de P. Piteo, y fué publicada por Goncio.*

(4) *Julian. Mir., y Cont.; quam, Julian. Pith.*

nostri pro conditione sobolis ab adscriptio patre et ingenua matre ad Theodorum tunc praefecturam tuam agentem ante tempus emissam firmam illibatamque nostris etiam affatibus constitui supplicaverunt, ut cultura terrarum permaneat, nulla lege vel machinatione et (1) ab ea separari valitura. Consulentes itaque collatoribus Africani tractus sancimus, eandem pragmaticam sanctionem et eius dispositionem omnibus modis ex quo data est suas vires habere, et incertam (2) ei auctoritatem universis dominis terrarum opitulari, ut liberi procreati a matre ingenua et patre adscriptio vel colono rusticitatem paternam cognoscant, et operibus suis consuetos redditus his, quibus suppositi sunt, subministrent, deterioris quidem conditionis alieni, ipsius autem cespitis, ubi nati sunt, recedere, et in aliis quibuscunque locis degere non permissuri, Theodore parens carissime atque amantissime. Illustris igitur et magnifica auctoritas tua hanc pragmaticam sanctionem in aeternum valituram edictis propositis omnibus habitatoribus Africarum partium innotescat, ut omnibus pateat, qualem pro utilitate eorum providentiam gerimus.

*Subscriptio Imperialis.*

Divinitas te servet per multos annos, parens carissime atque amantissime. Quaestor legi. Dat. III. Id. Aug. Constant. imp. DN. TIBERII CONSTANTINI PP. Aug. anno VIII. et post cons. eius anno III. et Nob. TIBERII MAURITII, felicissimi Caesaris anno I. [582.]

**CONST. V (3)**

IMP. IUSTINIANI A. CONSTITUTIO, QUAE DATA EST PRO DEBITORIBUS IN ITALIA ET SICILIA

*In nomine domini nostri Iesu Christi. Imperator CAESAR FLAVIUS IUSTINIANUS, Alanicus, Gothicus, Francicus, Germanicus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclutus, victor ac (4) triumphator, augustus NARSI PANFRONIO et Senatui.*

Quum semper decursio barbarici temporis in novarum rerum et veteribus legibus occasionem praebent promulgandis (5), generalibus hominum difficultatibus communi remedio subvenire necesse est. Universae quidem Italiae nos oblatae (6) preces generaliter commoverunt pecuniis reddendis aliquid iam renuere, postulantes remedium, ne per communes calamitates et redditum propriis fraudetur, et debiti impossibili solutionem succumbat. Talibus itaque precibus annuentes praesentem (7) legem sancimus, ut per universam Italiam atque Siciliam pro mutuis pecuniis, quae usque ad nuper factam incursionem Francorum datae (8) noscuntur, post redditam perfectam pacem Italiae, expleto

(1) et, parece que debe ser suprimida.

(2) Léase insertam.

(3) Esta Constitución de Justiniano, aun desconocida, fué publicada por Biener, tomándola del cód. ms. Vindob. de las Novelas de Julian.

(4) Bk.; inclutus haec, el cód.

(5) Este primer inciso, y otros que siguen, son tan incorrectos y defectuosos, que hacen de todo punto imposible la

ción de Justino, nuestro padre, de divina memoria, relativa á la condición de la prole nacida de padre adscriptio y de madre ingenua, dirigida antes de ahora á Teodoro, que entonces desempeñaba tu prefectura, fuese confirmada y mantenida incólume también por resoluciones nuestras, á fin de que se conserve el cultivo de las tierras, sin que por ninguna ley ó maquinación se separe de él. Y así, mirando por los contribuyentes de la región africana mandamos, que la misma pragmática sanción y su disposición tengan de todos modos su propio vigor desde que aquella fué dada, y que la autoridad inherente á ella favorezca á todos los dueños de tierras, de suerte que los hijos procreados de madre ingenua y de padre adscriptio ó colono reconozcan la condición campesina de su padre, y les suministren con su trabajo las acostumbradas rentas á aquellos, á quienes están sujetos, siendo ciertamente ajenos á peor condición, pero de la misma tierra en que nacieron, y no habiéndoseles de permitir, carísimo y amantísimo padre Teodoro, marcharse de ella y vivir en otros cualesquiera lugares. Por tanto, haga saber, publicando edictos, tu ilustre y magnífica autoridad esta pragmática sanción, eternamente valedera, á todos los habitantes de las regiones de Africa, á fin de que para todos sea patente cuánto cuidamos de la utilidad de ellos.

*Subscriptio imperial.*

La divinidad te conserve muchos años, carísimo y amantísimo padre. Yo, cuestor, lei. Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Agosto, en el año octavo del imperio del señor TIBERIO CONSTANTINO, Augusto perpétuo, tercero después de su consulado, y primero del Noble TIBERIO MAURICIO, felicísimo César. [582.]

**CONSTITUCION V**

CONSTITUCIÓN DEL EMPERADOR JUSTINIANO, AUGUSTO, QUE FUÉ DADA EN PRO DE LOS DEUDORES EN ITALIA Y SICILIA

*En el nombre de nuestro señor Jesucristo. El Emperador CÉSAR FLAVIO JUSTINIANO, Alánico, Gótico, Francico, Germánico, Vandálico, Africano, pio, feliz, inclito, vencedor y triunfador, Augusto, á NARSES PANFRONIO y al Senado.*

Como las correrías del tiempo de los bárbaros den siempre ocasión de promulgar leyes innovando las antiguas, es necesario subvenir con un común remedio á las generales dificultades de los hombres. Súplicas que en general se nos elevaron ciertamente de toda Italia nos movieron á que denegáramos ya alguna cosa respecto á la devolución de cantidades, pidiéndonos remedio para que por efecto de las comunes calamidades y de los réditos no fuera privada de los bienes propios, y sucumbiera al pago imposible de deudas. Y así, accediendo á tales súplicas sancionamos la presente ley, para que en toda Italia y en Sicilia, transcurrido un quinquenio después de devuelta la perfecta paz á

traducción exacta de esta Constitución. Por eso, más bien que traducirla en tales pasajes, hemos procurado interpretarla, sin que de ningún modo pretendamos haber acertado en todo.—N. del Tr.

(6) Bk.; oblata, el cód.

(7) conuentes per praesentem, Bk.

(8) Bk.; data, el cód.

quinquennio, tunc aut media pars creditae sortis creditoribus offeratur, aut medietatis (1) suae substantiae. Si hoc elegerit debitor, offerat creditoribus usuras, videlicet audiet crediti usque ad completum quinquennium, istis contractibus omnimodo cessantem. Si quae autem (2) pignora pro debito data per clades Italiae perierunt, rei communem eventum tam debitor quam creditor sentiat, ut nec creditor pro mutuis pecuniis conveniri, nec debitor possit actiones exercere pignoraticias. Si vero pignora exstant, debita etiam sortis pro integris pignoribus solutio (3) celebretur. Quodsi pars pignorum salva inveniatur, pro rata portione (4) sortis etiam pars (5) creditorem sequatur. Si quis vero actorum pignorum magnitudinem occasionem barbarici lucri causa suppressere aut celare voluerit, et hoc a debitore comprobari (6) potuerit, amisso debito pignora reddere compellatur. Hi vero, qui necessitatem debiti facientem beneficia vel usuras (7) in capite debiti redigunt, quod etiam bonis temporibus fieri leges minime patiuntur, per hanc sanctionem huiusmodi fraudulentum augmento (8), ita videlicet, ut, quidquid etiam de usuris et beneficiis confert.... (9).

### CONST. VI (10)

IMP. IUSTINIANI A. PRIVILEGIUM PRO TITIONIBUS

FLAVIUS IUSTINIANUS CAES. *Imp. Alamanicus, Gothicus, Alanicus, Vandálicus, Africanus, semper Augustus, NARSETI, Patricio in Italia S.*

Mira animi aegritudine percepimus, urbem nostram Romam superioribus temporibus exinanitam, desértam ac fere desolatam diutius perstitisse, ex eaque ad diversa orbis climata infinitas paene illustres familias migrasse, Gothorum Vandálorumque diram crudelitatem ac feram rabiem fugientes. Inter quos honestissima ac pernobilis Titionum familia, relicta urbe, in qua permulta ante saecula in glorioso equestri ordine feliciter floruerat, ad exterarum nationes fugere compulsa est. Ex ea enim familia super centum et XX. capita ad Vindelicos Rhaetiosque migrarunt, malentes dura fortiter pati exsilia, quam in patria cum hostibus Romani imperii propriis fruendo bonis turpem ac inhonestam servire servitutem. Volentes nos igitur tot calamitatibus et miseris occurrere, gloriosissimum Belisarium patricium contra Gothos in Italiam expeditivimus, ut per eum a tanta servitute, captivitate et strage ipsam urbem, ipsam Italiam liberaremus. In eo autem conflictu, quem apud Ravennam Belisarius cum Victige, Gothorum rege, [habuit] (11), et in quo capto eodem rege vivo victor exstitit, strenuus, fortis ac nobilis L. Galbinus Titio, tribunus militum, agens fortiter

Italia, se les ofrezca á los acreedores, por las cantidades en mútuo que se vean que fueron dadas hasta la reciente incursión hecha por los Francos, ó la mitad del capital prestado, ó de la mitad de los propios bienes. Si el deudor hubiere elegido esto, ofrézcale intereses al acreedor, por supuesto, del crédito hasta un quinquenio completo, cesando de todos modos estos contratos. Mas si en los desastres de Italia perecieron algunas prendas dadas en garantía de deudas, experimenten así el deudor como el acreedor el común infortunio, de suerte que ni el acreedor pueda ser demandado por el dinero dado en mútuo, ni el deudor ejercitar las acciones pignoraticias. Mas si existieran las prendas, hágase también con las prendas íntegras el pago del capital debido. Pero si se hallara á salvo parte de las prendas, correspóndale al acreedor también parte del capital á proporción. Mas si alguno de los actores hubiere querido suprimir ó ocultar por causa de lucro con ocasión de los bárbaros la magnitud de las prendas, y esto se hubiere podido probar por el deudor, sea compelido, perdida la deuda, á devolver las prendas. Pero los que acumulan en concepto de deuda la obligación de la deuda que produce beneficios ó intereses, lo que tampoco en los buenos tiempos permiten de ningún modo las leyes que se haga, sean privados por esta disposición de tal aumento, de tal suerte, que todo lo que paga también por intereses y beneficios.....

### CONSTITUCION VI

PRIVILEGIO DEL EMPERADOR JUSTINIANO, AUGUSTO, Á FAVOR DE LOS TIZONES

*El Emperador CÉSAR FLAVIO JUSTINIANO, Alemánico, Gótico, Vandálico, Africano, siempre Augusto, á NARSÉS, Patricio en Italia, Salud.*

Con extraordinaria pesadumbre de ánimo hemos sabido, que, devastada en los pasados tiempos nuestra ciudad de Roma, permaneció largo tiempo desierta y casi desolada, y que de ella emigraron á diversas regiones del orbe casi infinitas familias illustres, huyendo de la terrible crueldad y de la fiera rabia de los Godos y de los Vandálos. Entre las que la honorabilísima y muy noble familia de los Tizonos, habiendo dejado la ciudad, en que muchísimos siglos antes había brillado felizmente en el glorioso orden ecuestre, se vió obligada á huir á naciones extrañas. Pues de esta familia emigraron á los Vindélicos y á los Recios más de ciento veinte individuos, prefiriendo sufrir con fortaleza el duro destierro, á vivir en torpe y deshonrosa servidumbre, disfrutando en su patria de sus propios bienes con los enemigos del imperio romano. Queriendo, pues, nosotros hacer frente á tantas calamidades y miserias, enviamos á Italia contra los Godos al gloriosísimo patricio Belisario, para librar por medio de él á la misma ciudad, y á la misma Italia, de tanta servidumbre, cautiverio, y estrago. Mas en el combate que cerca de Rávena tuvo Belisario con Victige, rey de los Godos, y en el que

(1) medietas, Bk.

(2) Bk.; Si qua utrum, el cód.

(3) Bk.; solatio, el cód.

(4) Bk.; ratam portionem, en lugar de pro rata portione, se lee en el cód.

(5) Bk.; partem, el cód.

(6) Bk.; comprobare, el cód.

(7) Bk.; usura, el cód.

(8) Bk.; augmentum, el cód.

(9) Faltó la subscripción, pero Biener, atendiendo á los

hechos mencionados en esta constitución, deduce que fué dada después del año 555.

(10) Este privilegio fué publicado por Cuyacio Obs. lib. X. cap. 12., pero no se indica de qué fuente fué sacado, sino que Cuyacio dice que lo tomó de P. Galesio Hispano. No sin razón añade Bk., que admitió esta constitución en el apéndice del Cuerpo del derecho civil, que es dudoso si es, ó no, genuina esta Constitución.

(11) Bk.; habuit, que se halla en el texto entre paréntesis, la omite Cuyacio.

dimicando gloriose occubuit, tribus post se relictis filiis superstitis, Aulo Anduatio, C. Tuberone et L. Reiciardo, qui omnes sub ducatu tuo in Italia pro nobis a romano imperio contra hostes nostros honestis stipendiis summa fide militant. Quapropter quum nil clementius, nil decentius, nil gloriosius in principe exoptari possit, quam eorum habere rationem, ac iustis eos et gratis prosequi favoribus, quorum parentes viriliter dimicando pro imperio ac patria sanctissime ceciderunt, quumque hi fratres ac eorum progenitores ab impiis romani imperii hostibus spoliati sint omni amplo eorum censu, quem in urbe et in Cenomanis, maxime Insubribus, Vercecelleni, Taurinis ac Liguribus per longa temporum spatia possidere soliti erant, volumus, mandamus ac iubemus, in quantum gratiam nostram caripendis ac nostrum zelus honorem, ut diligente inquisitione facta eos in censu suo ac gentilicis bonis instaures; nulla eorum habitá ratione, per quosvis occupentur, eosdemque fratres urbi, honoribus, dignitatibus et equestri potissimum, in qua ab atavis proavisque summa cum laude claruerunt, restituas, in aedibusque suis, quovis remoto detentare, per te integrentur. Omnes enim, qui ab initio per vim possidendo iniqua faciunt fundamenta per usum temporis non aequam acquirunt possessionem, nec et hi, qui ab eis actionem habent, nolumusque eosdem occupatores ulla praescriptione iuari, quamvis longissimi temporis, cui omnino derogamus ac plenitudine potestatis nostrae derogatum esse volumus, ut iidem fratres ea fide et virtute, quam a felicissimo parente traxerunt, nobis ac romano imperio deserviant.

Hanc igitur nostram voluntatem, ac potius iustam ac meritam instaurationem inviolabiliter observari volumus sub poena librarum C auri, imperialique sigillo nostro muniri iussimus.

Ex urbe nostra Constant. Id. Feb. imp. nostri anno XXXVI., a natali christiano 565.

### CONST. VII et VIII (1)

IMP. IUSTINIANI A. CONSTITUTIONES DE  
CONFUGIENTIBUS AD ECCLESIAM

1. Si quis liber servitatem passus ad ecclesiam confugerit, actor bis citetur, et si non venerit, tertia citatio fiat per tres ecclesiae presbyteros vel diaconos ad testimonium factorum, et si non veniat, libertatem obtineat fugitivus.

Si quis servorum, fame et nuditate pressus sciente domino, ad ecclesiam confugerit, nisi, in quantum fieri potest, utrumque corrigatur, vendatur servus alii domino, ne ob negligentiam domini deperat.

(1) Estas dos constituciones, ó más bien, epítomes de constituciones, fueron publicadas en el Derecho Greco-Ro-

quedó vencedor habiendo sido aprisionado vivo el mismo rey, acometiendo con fuerza sucumbió gloriosamente peleando el intrépido, fuerte y noble Lucio Galbino Tizón, tribuno militar, habiendo dejado sobreviviéndole tres hijos, Aulo Anduacio, Cayo Tuberón, y Lucio Reiciardo, todos los que militan con suma fidelidad bajo tu ducado en Italia prestándonos honrosos servicios para el imperio romano contra nuestros enemigos. Por lo cual, como nada más clemente, nada más conveniente, ni nada más glorioso se puede desear en un príncipe, sino que tenga cuenta de éstos, y se compense con justos y gratos favores á aquellos cuyos padres murieron santísimamente peleando con virilidad por el imperio y por la patria, y como estos hermanos y sus progenitores fueron despojados por los impíos enemigos del imperio romano de todo el cuantioso censo que por largo espacio de tiempo habían acostumbrado á poseer en la ciudad, y en Mans, y muy principalmente en los Insubrios, y en Vercecellas, y en los Taurinos y en la Liguria, queremos, mandamos y ordenamos, por cuanto estimas en mucho nuestra gracia, y muestras celo por nuestro honor, que, hecha con diligencia investigación, los restablezcas en su censo y en sus bienes gentilicios, sin tener cuenta alguna de cualesquiera por quienes estén ocupados, y vuelvas á los mismos hermanos á la ciudad, á los honores y á las dignidades, y principalmente á la ecuestre, en que con sumo elogio brillaron por sus antepasados y bisabuelos, y sean reintegrados por tí en sus casas, siendo rechazado cualquiera que las detente. Porque los que poseyendo desde el principio por fuerza constituyen injustos fundamentos, no adquieren por el uso de tiempo justa posesión, ni tampoco los que por ellos tienen acción, y no queremos que los mismos ocupantes sean favorecidos por ninguna prescripción, aunque sea de muy largo tiempo, que en absoluto derogamos y queremos con la plenitud de nuestra potestad que quede derogada, para que los mismos hermanos nos sirvan y al romano imperio con la fidelidad y con el valor, que heredaron de su felicísimo padre.

Por tanto, queremos que esta nuestra voluntad, y más bien, justa y merecida restauración, sea inviolablemente observada bajo pena de cien libras de oro, y mandamos que sea robustecida con nuestro sello imperial.

De nuestra ciudad de Constantinopla el día de los Idus de Febrero, en el año trigésimo sexto de nuestro imperio, 565 del natalicio de Cristo.

### CONSTITUCION VII y VIII

CONSTITUCIONES DEL EMPERADOR JUSTINIANO, AUGUSTO,  
SOBRE LOS QUE SE REFUGIAN Á LA IGLESIA

1. Si habiendo sufrido esclavitud un individuo libre hubiere huido á una iglesia, sea citado dos veces el actor, y si no compareciere, hágase tercera citación por medio de tres presbíteros ó diaconos de la iglesia con testimonio de los hechos, y si no compareciera, obtenga el fugitivo la libertad.

Si algún esclavo, apremiado por el hambre y la desnudez, hubiere huido, sabiéndolo su señor, á una iglesia, si, en cuanto pueda hacerse, no se corrigieran ambas cosas, sea vendido el esclavo á otro dueño, para que no perezca por negligencia de su señor.

mano de Leunclavio. No consta de qué fuentes fueron tomados.

Si quis presbyterorum vel diaconorum cum aliquo litem habeat, ille citetur, et si non obtemperet, condemnetur.

Servus, qui temere ad ecclesiam confugerit, competenter castigetur et domino suo reddatur.

Si quando servus fugitivus ipsum venire dominum dementer postulaverit, is autem famulorum suorum físimum mittat, non oportet ipsum dominum fatigari, praesertim si mandatum illi dederit, quem pro se mittat, cui etiam tradere licet servum.

Per omnia fugitivi investigentur, et quorum sunt dominis indicentur, ut eos retrahere possint. Dum enim restant et numerosi fiunt, et omnia, quae sunt intra septum (ecclesiae), consumunt, et accedentes insidiis suis laedunt, et in dominos exsurgentes, contumeliis eos afficiunt gravissimis, unde etiam eos competenter castigari praestat.

2. Si quis eorum, qui divinitus ornati sunt magno pontificatus honore, tradiderit aliquem confugientium ad ecclesiam suam, licet extraneus sit, vel manifeste per se, aut ipsius consilio alius pro eo, talis, qualiscunque sit, suppliciiis subiiciatur, quas (1) confugiens a domino senserit, suo prius pontificatu spoliatus. Si quis vero etiam maiorum potestatum et praesidis gerens facultatem vi eripere ausus fuerit a manu pontificis confugientem ad eam, et ex adytis ecclesiae extrahere, ad quam ille profugit, vel per se, vel per famulum, etiam hic cingulo privatus et flagellis caedatur, et suppliciiis subiiciatur, et publicetur omnis substantia eius. Non enim patimur tale aliquid tentari prorsus in omni Romano subiecto imperio et in christianissimo reipublicae statu. Hoc enim paganorum tantum est, et qui extra legem sunt, nec propriam naturam reverentur, sed eorum, qui sanguinariis bestiis immaniores et magis indomiti sunt, et devorare cognatum corpus divinae formae laetantur, et profanos se declarant ipso execrabili Iuda, proditore et monstro.

### CONST. IX (2)

UT NEMINI PRIVATARUM AUT PUBLICARUM CAUSARUM PRAETEXTU METATORUM ONUS INIUNGATUR

Nullus ex magistratibus aut logothetis aut reliquis, qui publica tributa tractant, domui cuiusquam publicorum debitorum praetextu metatorum onus imponit, sed, si acciderit, ut debitores in domibus latitent, publicis utitor personis ad horum investigationem; atque si eos invenerit, publice producto et exactionem facito, domibus tamen nihil oneris imponat; sin autem etiam militari auxilio egeat ad tributorum exactionem, militibus nuper in numeros relatis ad eam rem ne utitor, verum iis, qui rerum usu callent et civilem statum noverunt et exactionem non in domibus verum publice cum conveniente devotione faciunt. Generaliter autem omnibus praecipit constitutio, ut in causis privatis

(1) Así el texto, acaso por errata, debiéndose leer quae.—N. del Tr.

Si algún presbítero ó diácono tuviera litigio con alguien, sea él citado, y, si no obedeciera, sea condenado.

El esclavo, que temerariamente hubiere huido á una iglesia, sea castigado como competa y devuelto á su señor.

Si alguna vez hubiere pretendido locamente un esclavo fugitivo que se presente su mismo señor, pero éste enviara al más fiel de sus servidores, no debe ser molestado el mismo dueño, principalmente si le hubiere dado mandato al que envía en su lugar, al cual también es lícito entregarle el esclavo.

Háganse siempre investigaciones respecto á los fugitivos, é indíquenseles á los dueños de quienes son, para que puedan recuperarlos. Porque permaneciendo y siendo numerosos, consumen todo lo que hay dentro del recinto de la iglesia, y perjudican con sus insidias á los que se acercan, é insurreccionándose contra sus dueños los molestan con gravísimas contumelias, por lo que también es menester que sean convenientemente castigados.

2. Si alguno de los que por inspiración divina fueron decorados con el grande honor del pontificado hubiere entregado á alguno de los que se refugian en su iglesia, aunque sea un extraño, ó manifestamente por sí, ó otro por él por consejo del mismo, éste, cualquiera que sea, sea sujetado á los suplicios, que el refugiado hubiere experimentado por parte de su señor, habiendo sido despojado antes de su pontificado. Pero también si alguno de los de superiores potestades y que tiene las facultades de presidente se hubiere atrevido á arrancar por la fuerza de manos de un pontífice al que se refugia en ella, y á sacarlo del recinto de la iglesia, en la que se refugió él, ó por sí, ó por un famulo, privado también éste del cingulo sea flagelado, y sujetado á suplicios, y confiscuensele todos sus bienes. Porque no consentimos que se intente absolutamente ninguna tal cosa en todo el imperio sujeto á los romanos y en el cristianísimo estado de la república. Pues esto es propio solamente de los paganos, y de los que están fuera de la ley, y no respetan la propia naturaleza, y de los que son más crueles y más indómitos que las bestias sanguinarias, y se regocijan en devorar el cuerpo que semeja la forma divina, y se declaran más profanos que el mismo execrable Judas, traidor y monstruo.

### CONSTITUCION IX

DE QUE Á NADIE SE LE IMPONGA CON PRETEXTO DE CAUSAS PRIVADAS Ó PÚBLICAS LA CARGA DE ALOJAMIENTOS

Ninguno de los magistrados ó de los logotetas [contadores] ó de los demás, que manejan los tributos públicos, imponga á la casa de cualquiera so pretexto de deudas públicas la carga de alojamientos, sino que, si aconteciere, que los deudores se ocultan en las casas, sírvase de personas públicas para su busca; y si los hubiere encontrado, preséntelos en público y haga la exacción, pero no les imponga á las casas ninguna carga; mas si también necesitara del auxilio militar para la exacción de los tributos, no se sirva para esto de los militares pertenecientes á los cuerpos, sino de los que están adiestrados por el uso de las cosas, y conocieron el estado civil, y hacen las exacciones no en

(2) Este epitome de esta Novela de Justiniano, hasta ahora desconocida, ha sido tomado de Athan. XX. 5.

militum usus ne sit, neque qualicumque modo per eos quosquam convenient, scientibus iis, qui tale quid facere tentent, omni actione et novatione, quam lex ipsis concessit contra eos, qui actione pulsantur, sese privatum iri propter hunc et solum conatum. Milites vero, qui ad tributorum exactionem adhibentur, iubet ab omni sportularum capione abstinere nec quicquam omnino a quoquam accipere, sed annonis contentos esse suis. Horum autem omnium, quae dicta sunt, observationem episcopis cuiusque loci et magistratibus committit. Ad haec sancit, ut magistratus aut quisvis alius cuiusquam domum ne diruat praetextu operis novi contra domini eius domus voluntatem, absque operis novi tamen nunciatione. Ac si contra factum sit, ei, qui hoc fecit, in duplum restitutionem damni, domino domus dati, iniungit, ac poenam decem librarum auri et imperatoris indignationem minatur, his et a magistratibus et ab iis, qui publica tributa tractant, observandis.

las casas sino públicamente con la conveniente devoción. Mas la constitución les preceptúa en general á todos que no se sirvan de los militares en las causas privadas, ni que en modo alguno demanden por medio de ellos á otros, teniendo entendido los que intenten hacer alguna tal cosa, que por este solo conato habrán de ser privados de toda acción y novación, que la ley les concedió á los mismos contra los que son demandados con una acción. Pero dispone que los militares, que son empleados en la exacción de tributos, se abstengan de toda percepción de espórtulas, y no reciban absolutamente nada de nadie, sino que se contenten con sus propias annonas. Mas la observancia de todo esto, que se ha dicho, la encomienda á los obispos y á los magistrados de cada lugar. Además de esto dispone, que un magistrado ó otro cualquiera no demuela la casa de alguien, so pretexto de obra nueva, contra la voluntad del dueño de esta casa, y sin denuncia de la obra nueva. Pero si se hubiera obrado en contra, le impone al que hizo esto la restitución, en el duplo, del daño causado al dueño de la casa, y le amenaza con la pena de diez libras de oro y con la indignación del Emperador, debiéndose observar esto tanto por los magistrados, como por los que manejan los tributos públicos.